

00054849  
(CDR70BT)

# **hama**<sup>®</sup>

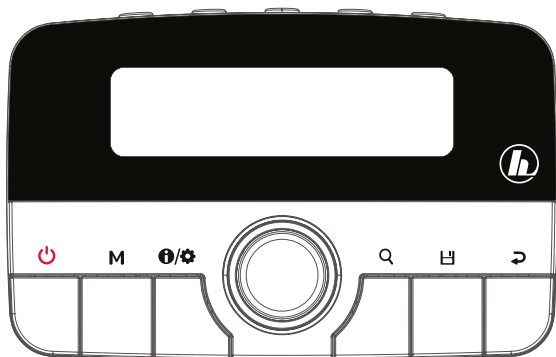
THE SMART SOLUTION

**DAB Vehicle Retrofit**

**QUICK GUIDE**

**DAB-Fahrzeugnachrüstung**

**KURZANLEITUNG**



Quick Guide

**GB**

Kurzanleitung

**D**

Notice d'utilisation

**F**

Instrucciones breves

**E**

Краткое руководство

**RUS**

Istruzioni brevi

**I**

Beknopte bedieningsinstructies

**NL**

Σύντομες οδηγίες

**GR**

Krótką instrukcja obsługi

**PL**

Rövid útmutató

**H**

Stručný návod

**CZ**

Stručný návod

**SK**

Instruções resumidas

**P**

Kısa kullanım kılavuzu

**TR**

Instruções scurte

**RO**

Snabbguide

**S**

Lyhyt ohje

**FIN**

Kort vejledning

**DK**

Kortveiledning

**N**

**Technical data /  
Technische Daten**

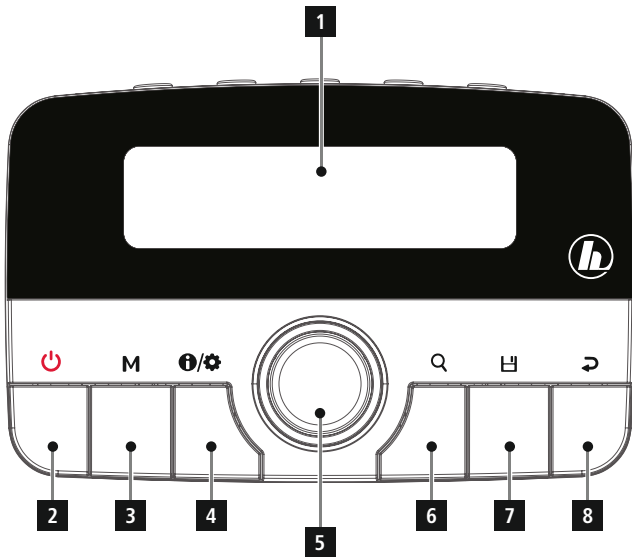
<b>Radio Receiver / Radio Empfänger</b>	DAB ✓	DAB+ ✓	FM -	Internet -	Spotify -
<b>Display /Bildschirm</b>	2" Mono Colour LCD				
<b>DAB+ Frequencies / Frequenzen</b>	Band III, 174 - 240 MHz				
<b>FM Transmitter / Senderfrequenzen</b>	87.6 - 107.9 MHz				
<b>Bluetooth</b>	V 4.2+EDR A2DPV1.3, AVRCPV1.5				
<b>Power input /Stromeingang</b>	5 V $\approx$ 0.2 A				
<b>Power Consumption / Stromaufnahme</b>	1 W				
<b>Anschlüsse /Input &amp; Output</b>	Antenna, 3.5mm Line Out, DC Socket				
<b>Presets / Favoriten</b>	DAB/DAB+: 30				
<b>Codec /Formate</b>	DAB: MP2, AAC				
<b>UI Languages /UI Sprachen</b>	English, German, France, Italian, Norwegian, Swedish, Danish, Suomi, Polska, Czetsch, Slovak, Nederlands				
<b>Package Content / Verpackungsinhalt</b>	CDR70BT digital radio, vehicle USB power supply unit, Micro-USB adapter cable, Mount for ventilation holes, Mount with self-adhesive pad, Glass adhesive antenna with SMB connector, Quick guide				
<b>Dimensions / Größe (BxHxT)</b>	9,6 x 6,0 x 2,75 cm				
<b>Weight / Gewicht</b>	99 g				

**Further information and features are available on /**

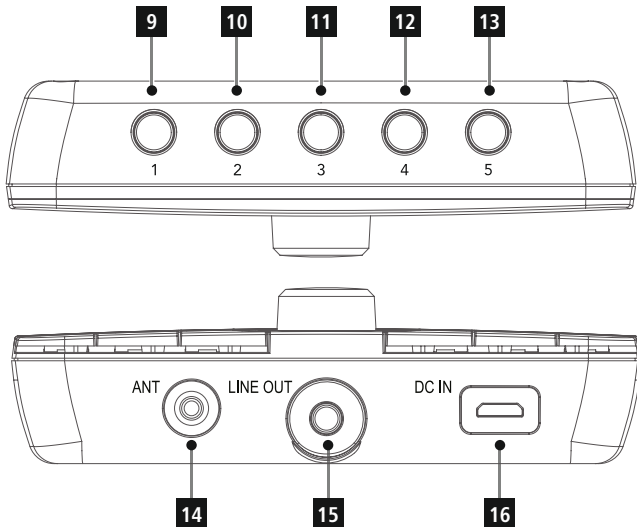
Weitere Informationen und Features finden Sie hier

**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849**

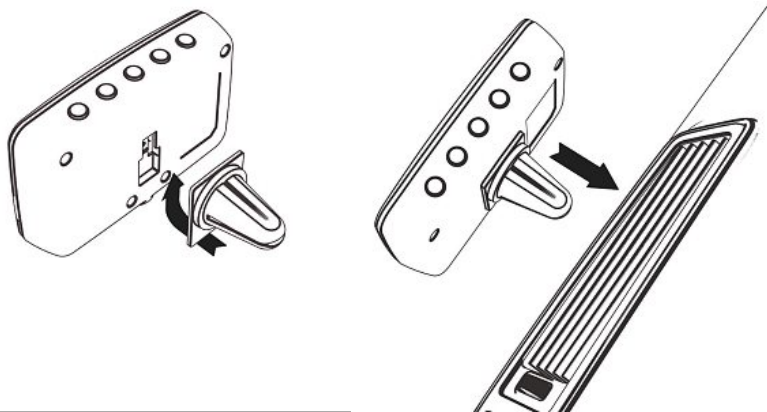
**A**



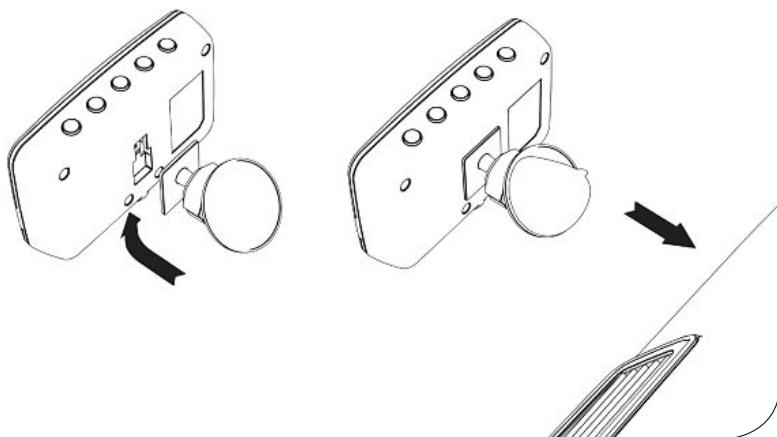
**B**



a) **Mounting on ventilation slots** / Montage an Lüftungsschlitzen



b) **Mounting with self-adhesive pad** / Montage mit selbstklebendem Pad

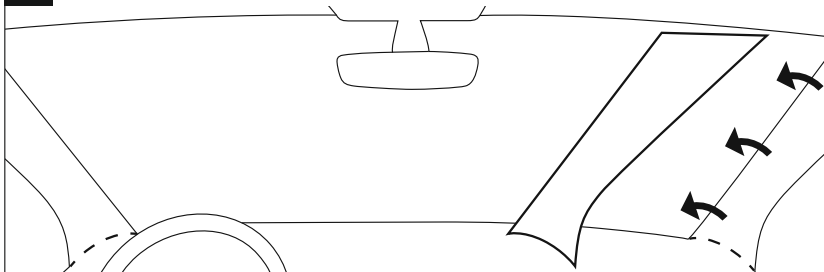




**D**

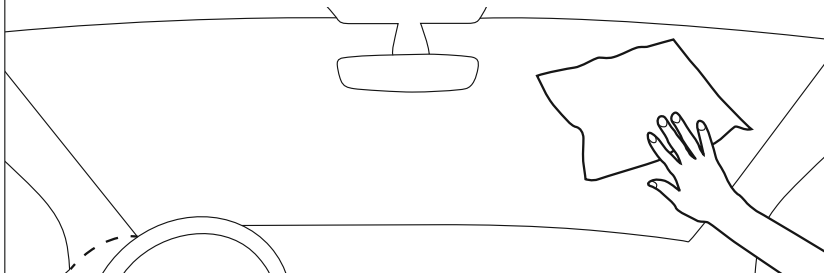
**1) Carefully remove your vehicle's panelling./**

Entfernen Sie vorsichtig die Verkleidung Ihres Fahrzeugs.



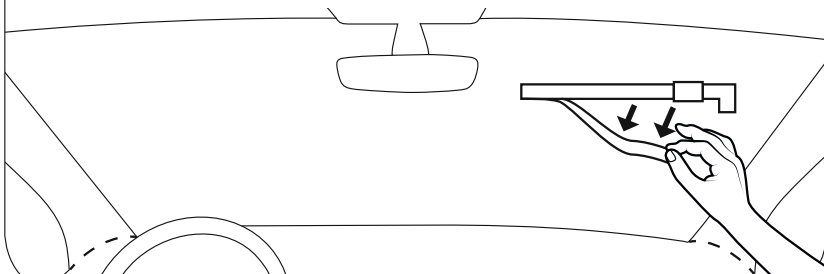
**2) Clean the glass surface to which the antenna will be attached./**

Reinigen Sie die Glasfläche, auf der die Antenne angebracht werden soll.



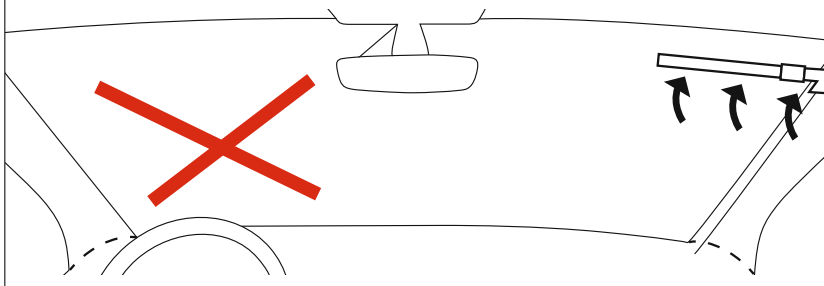
**3) Uncover the adhesive strip on the back of the antenna./**

Ziehen Sie den Klebestreifen auf der Rückseite der Antenne ab.

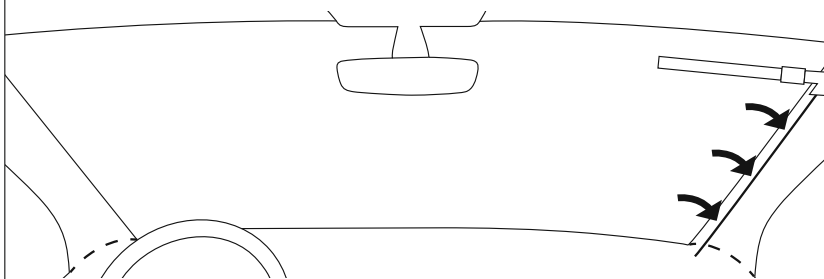


4) **Position the antenna. Be sure not to block your field of vision.** /

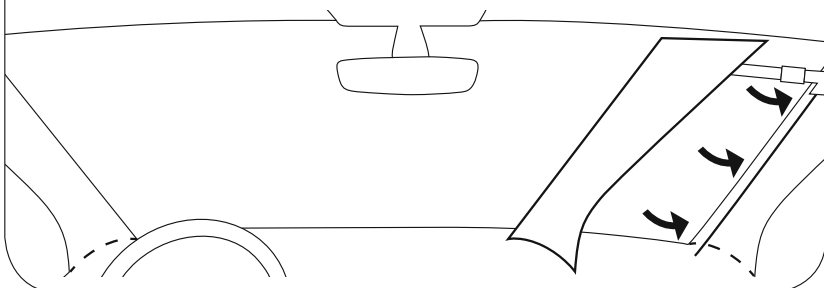
Positionieren Sie die Antenne. Achten Sie darauf, das Sichtfeld nicht zu beeinträchtigen.



5) **Run the cable.** / Verlegen Sie das Kabel.



6) **Reattach the panelling.** / Bringen Sie die Verkleidung wieder an.



## Controls and Displays

### A. Front

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Rear

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antenna
15. Line out
16. Micro-USB connection

#### Important note - Quick Guide:

- This is a quick guide to provide you with the most important basic information, such as safety warnings and how to get started using the product.
- For the sake of protecting the environment and saving valuable resources, Hama dispenses with a printed instruction manual and provides this only in the form of a PDF file available for download.
- The complete **instruction manual** is available at: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> **Downloads**
- Save the instruction manual to your computer's hard drive for future reference, or print it out if necessary.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### Risk of electric shock

This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

## 2. Package Contents

- CDR70BT digital radio
- Vehicle USB power supply unit
- Micro-USB adapter cable
- Mount for ventilation holes
- Mount with self-adhesive pad
- Glass adhesive antenna with SMB connector
- Quick guide

## 3. Safety notes

- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry locations.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Children are not permitted to play with the device. Children may not clean the product or perform user maintenance without supervision.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Keep children away from the packaging material as there is a risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not allow yourself to be distracted by the product, for example when driving a vehicle or operating sports equipment. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.



#### Risk of electric shock

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.

#### 4. Mounting and getting started

This product is supplied with a mount for vehicle ventilation holes and a self-adhesive mount for flat surfaces.

#### Warning

Make sure that any cables for power supply and antenna connection do not affect driving safety.

#### 4.1 Antenna connection / alternative solutions (pic. D)

#### Note

- To optimise reception, the glass adhesive antenna should be fitted such that it is in contact with the vehicle body.
- If your vehicle's A pillar is covered with fabric or other insulating material, fit the metal foil there anyway.
- Consult a local car workshop regarding the antenna's contact with the vehicle body.
- Fit the antenna at the edge of the windscreen (preferably on the passenger side) and connect the metal foil to your vehicle's A pillar.
- Then connect the SMB connector of the antenna cable to the antenna input (14) of the adapter.

#### 4.2 Mounting

#### Warning – Risk of injury

- Take care that components such as airbags, safety areas, controls, instruments, etc. and visibility are not blocked or restricted.
- Do not allow yourself to be distracted by the product, for example when driving a vehicle or operating sports equipment. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.

#### Note

- Before mounting the holder, check the installation options in your vehicle. If in doubt, consult the manual for your vehicle or contact the manufacturer.
- Strictly avoid using undue force when using the product or during installation.

#### A) Mounting to ventilation grille

- Fit the mounting adapter for ventilation apertures to the back of the product. (Figure A)
- Now insert the device into the ventilation grille.
- The peg for the mount in the ventilation grille can be turned 360° so that you can adjust alignment.

#### B) Mounting using the adhesive pad

#### Note – Mounting surface

Please note that the selected mounting surface (e.g. dashboard) should be free of dust and grease. Use a suitable cleaning agent from a specialised dealer to clean the surface.

- Fit the mounting adapter with the adhesive pad to the back of the product (Figure B).
- Clean the surface to which the adhesive pad is to be affixed.
- Now remove the protective film from the adhesive pad and mount the adapter on the chosen surface.


### 4.3 Connection

#### Note


- Only use original accessories (or accessories approved by Hama), to prevent damage to the product.
- Connect the supplied USB charging cable to the USB port (16) of the device.
- Connect the unused plug on the USB cable to a 12 V socket of your vehicle.

### 4.4 Switching on / Standby / Initial setup

#### Switching on the product

- Press and hold  (2) for about 3 seconds to switch on the device.

#### Switching off the product


- Press and hold  (2) for about 3 seconds to activate the standby mode.

#### Note


To switch off the radio completely, disconnect it from the power supply.

### Initial setup

#### Note


- Make sure that the antenna has been properly connected.
- When you switch on for the first time, the device is in DAB/DAB+ mode and begins immediately with the station search.
- Press  (6) if you would like to start the search manually at a later time.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) has two different functions:

- Turn [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] to select among menu items.
- Confirm the selection by pressing [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Press  to return to the previous menu level.

### 4.5 Language setting

At initial startup, the language of the radio defaults to English. To change the language, please proceed as follows:

- Press and hold  (4) for about 3 seconds to access the settings menu.
- Turn [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] to navigate to the 'System' menu item.
- Confirm the selection by pressing [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Turn [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] to get to the 'Language' menu item. Confirm the selection by pressing [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Turn [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] to select your desired system language.
- Confirm the selection by pressing [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Note

- Only operate the product in ambient temperatures between -10°C and 50°C.
- Only store the product in ambient temperatures between -20°C and 60°C.

### 5. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- If you do not use the product for a long time, turn off the device and disconnect it from the power supply. Store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

### 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.  
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

The complete instruction manual is available at:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 9. Declaration of Conformity

**CE** Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00054849] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Frequency band(s)	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Bedienungselemente und Anzeigen

### A. Frontseite

1. Display
2. [POWER]
3. [MODE]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [SEARCH]
7. [SAVE]
8. [PREVIOUS]

### B. Rückseite

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antenne
15. LINE Out
16. Micro-USB-Anschluss

#### **Wichtiger Hinweis - Kurzanleitung:**

- Dies ist eine Kurzanleitung, die Sie mit den wichtigsten Basis-Informationen wie Sicherheitshinweisen und der Inbetriebnahme Ihres Produktes versorgt.
- Aus Gründen des Umweltschutzes und der Einsparung wertvoller Rohstoffe verzichtet die Firma Hama auf eine gedruckte Langanleitung und bietet diese ausschließlich als PDF-Download an.
- Die vollständige **Langanleitung** ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> **Downloads**
- Speichern Sie die Langanleitung zum Nachschlagen auf Ihrem Computer und drucken Sie diese nach Möglichkeit aus.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- Digitalradio „CDR70BT“
- Kfz-USB-Netzteil
- Micro-USB-Adapterkabel
- Befestigung für Lüftungsschlitze
- Befestigung mit selbstklebendem Pad
- Glasklebeantenne mit SMB-Anschluss
- Kurzanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und ihre Umgebung.

### Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

## 4. Montage und Inbetriebnahme

Dieses Produkt wird mit einer Befestigung für Kfz-Lüftungsschlitze und einer selbstklebenden Befestigung für gerade Flächen ausgeliefert.

### Warnung

Achten Sie darauf, dass etwaige Kabel zur Stromversorgung und Antennenverbindung die Fahrsicherheit nicht beeinflussen.

## 4.1 Antennenanschluss / Alternativlösungen Antennenanschluss (Bild D)

### Hinweis

- Um den Empfang zu optimieren, sollte die Glasklebeantenne mit Kontakt zur Karosserie angebracht werden.
- Sollte die A-Säule Ihres Fahrzeugs mit Stoff oder einem anderen isolierenden Material bezogen sein, bringen Sie die Metallfolie trotzdem dort an.
- Wenden Sie sich an eine lokale Kfz-Werkstatt, um einen Kontakt mit der Karosserie herzustellen.
- Bringen Sie die Antenne am Rand der Windschutzscheibe (bevorzugt auf der Beifahrerseite) an und verbinden Sie die Metallfolie mit der A-Säule des Fahrzeugs.
- Verbinden Sie anschließend den SMB-Anschluss des Antennenkabels mit dem Antenneneingang (14) des Adapters.

## 4.2 Montage

### Warnung – Verletzungsgefahr

- Beachten Sie, dass keine Komponenten, wie der Airbag, Sicherheitsbereiche, Bedienelemente, Instrumente, etc. oder die Sicht, verdeckt oder eingeschränkt sind.
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.

### Hinweis

- Prüfen Sie vor der Montage der Halterung die Einbaumöglichkeiten in Ihrem Fahrzeug. Im Zweifelsfall ziehen Sie dazu die Betriebsanleitung des Fahrzeugs zu Rate oder wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.

### A) Montage an Lüftungsgitter

- Montieren Sie den Befestigungsadapter für Lüftungsauslässe an der Rückseite des Produktes. (Bild A)
- Stecken Sie nun das Gerät in das Lüftungsgitter.
- Der Zapfen für die Befestigung im Lüftungsgitter ist um 360° drehbar, um die Ausrichtung anzupassen.

### B) Montage mit Klebepad

#### Hinweis – Montagefläche

- Beachten Sie, dass die gewünschte Montagefläche (z.B. Armaturenbrett) staub- und fettfrei sein muss. Verwenden Sie dazu einen geeigneten Reiniger aus dem Fachhandel.
- Bringen Sie das Befestigungsadapter mit dem Klebepad an der Rückseite des Produktes an (Bild B).
  - Säubern Sie die Fläche, auf welcher das Klebepad angebracht werden soll.
  - Ziehen Sie nun die Schutzfolie vom Klebepad und bringen Sie den Adapter auf der vorgesehenen Fläche an.


### 4.3 Anschluss

#### Hinweis


- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör (oder: von Hama freigegebenes Zubehör), um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel am USB-Anschluss (16) des Geräts an.
- Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels an eine 12 V Steckdose Ihres Fahrzeugs an.

### 4.4 Einschalten / Standby / Ersteinrichtung

#### Einschalten

- Drücken und halten Sie  (2) für ca. 3 Sekunden, um das Gerät einzuschalten.

#### Ausschalten


- Drücken und halten Sie  (2) für ca. 3 Sekunden, um den Standby Modus zu aktivieren.

#### Hinweis


Um das Radio vollständig auszuschalten, trennen Sie es von der Stromversorgung.

### Ersteinrichtung

#### Hinweis


- Stellen Sie sicher, dass die Antennenverbindung ordnungsgemäß hergestellt wurde.
- Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät im Modus DAB/DAB+ und beginnt sofort mit dem Sendersuchlauf.
- Durch Drücken von  (6) kann der Suchvorgang zu einem späteren Zeitpunkt manuell gestartet werden.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) hat eine duale Funktionsbelegung:

- Durch Drehen von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] im Menü wählen Sie einzelne Menüpunkte aus.
- Durch Drücken von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] bestätigen Sie die Auswahl.
- Drücken Sie , um auf die vorherige Menüebene zurückzukehren.

### 4.5 Spracheinstellung

Bei Erstinbetriebnahme ist als Standardsprache des Radios Englisch eingestellt. Gehen Sie wie folgt vor, um die Sprache anzupassen:

- Drücken und halten Sie  (4) für ca. 3 Sekunden, um in das Einstellungs Menü zu gelangen.
- Navigieren Sie durch Drehen von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] zum Menüpunkt „System“.
- Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Durch Drehen von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] gelangen Sie zum Eintrag „Language“. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Wählen Sie durch Drehen von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] Ihre gewünschte Systemsprache aus.
- Bestätigen Sie diese durch Drücken von [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Hinweis

- Betreiben Sie das Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von -10 °C bis 50°C.
- Lagern Sie das Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C bis 60°C.

### 5. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Dew/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Die vollständige Langanleitung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 9. Konformitätserklärung

**CE** Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00054849] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Éléments de commande et d'affichage

### A. Face avant

1. Écran
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/réglages
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Face arrière

9. Préréglages
10. Préréglages
11. Préréglages
12. Préréglages
13. Préréglages
14. Antenne
15. Sortie audio (LINE OUT)
16. Port micro USB

#### Remarque importante - Notice d'utilisation:

- Ceci est un mode d'emploi abrégé : il vous fournit des informations de base essentielles, par ex. des consignes de sécurité et des informations concernant la mise en service de votre produit.
- Pour des raisons écologiques et afin d'économiser de précieuses matières premières, l'entreprise Hama renonce à imprimer la version longue du mode d'emploi et propose ce dernier uniquement en téléchargement au format PDF.
- La **version intégrale du mode d'emploi** est disponible à l'adresse Internet suivante : **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Enregistrez cette version longue sur votre ordinateur pour la consulter ultérieurement et imprimez-la, dans la mesure du possible.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

## 2. Contenu de l'emballage

- Radio numérique "CDR70BT"
- Bloc secteur USB pour véhicule
- Câble adaptateur micro USB
- Fixation sur fentes d'aération
- Fixation avec coussinet auto-adhésif
- Antenne autocollante pour pare-brise avec connexion SMB
- Notice d'utilisation

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à un usage domestique non commercial.
- Protégez-le de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Ce produit, comme tout produit électrique, doit être tenu hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'entretien du produit sans surveillance.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez toute chute.
- N'utilisez pas le produit au delà des indications mentionnées dans les caractéristiques techniques.
- Tenez les emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les emballages conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification au produit. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule ou un appareil de sport et veuillez concentrer toute votre attention sur la circulation et votre environnement.



### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration.
- Cessez de l'utiliser en cas de détérioration de l'adaptateur CA, du câble adaptateur ou du câble d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Faites appel à des techniciens qualifiés pour effectuer tous les travaux d'entretien.

## 4. Installation et mise en service

Ce produit est livré avec une fixation pour fentes d'aération et une fixation auto-adhésive pour surfaces planes.

### Avertissement

Veillez à ce que les câbles d'alimentation électrique et de connexion de l'antenne ne compromettent pas votre sécurité au volant.

## 4.1 Connexion de l'antenne / solutions alternatives pour la connexion de l'antenne (fig. D)

### Remarque

- Pour optimiser la réception, l'antenne autocollante pour pare-brise doit être apposée de façon à ce qu'un contact avec la carrosserie soit établi.
- Appliquez quand même la feuille métallique sur le montant A de votre véhicule dans le cas où il est revêtu de tissu ou d'un autre matériau isolant.
- Contactez votre garage pour la réalisation d'un contact avec la carrosserie.
- Placez l'antenne sur le bord du pare-brise (côté passager avant, de préférence) et raccordez la feuille métallique au montant A de votre véhicule.
- Branchez ensuite la connexion SMB du câble d'antenne à l'entrée d'antenne (14) de l'adaptateur.

## 4.2 Installation

### Avertissement – Risque de blessure

- Veuillez contrôler que le produit n'affecte le fonctionnement d'aucun élément de sécurité tel qu'un airbag, zone de sécurité, élément de commande, instrument, etc. et qu'il n'entrave pas la visibilité.
- Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule ou un appareil de sport et veuillez concentrer toute votre attention sur la circulation et votre environnement.

### Remarque

- Avant de commencer l'installation du système de fixation, veuillez contrôler les possibilités d'installation de votre véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le mode d'emploi de votre véhicule ou contacter le fabricant de ce dernier.
- N'appliquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.

### A) Installation sur une grille d'aération

- Installez l'adaptateur de fixation pour orifices de ventilation au dos du produit (fig. A).
- Insérez l'appareil dans la grille d'aération.
- La broche de fixation à la grille de ventilation pivote sur 360° afin de pouvoir ajuster l'orientation.

### B) Installation avec coussinet adhésif

#### Remarque concernant la surface d'installation

Veillez contrôler la parfaite propreté (poussière, graisse) de la surface d'installation dans votre véhicule (tableau de bord, etc.). Utilisez un détergent spécial disponible dans le commerce spécialisé.

- Appliquez l'adaptateur de fixation avec le coussinet adhésif au dos du produit (fig. B).
- Nettoyez la surface sur laquelle vous souhaitez appliquer le coussinet adhésif.
- Retirez le film de protection du coussinet adhésif et appliquez l'adaptateur sur la surface prévue.


## 4.3 Connexion

### Remarque


- Utilisez exclusivement les accessoires d'origine (ou des accessoires autorisés par Hama) afin d'éviter tout endommagement du produit.
- Raccordez le câble de charge USB fourni au port USB (16) du produit.
- Insérez le connecteur libre du câble USB dans une prise de courant (12 V) de votre véhicule.

## 4.4 Mise sous tension / mode veille / première configuration

### Mise sous tension

- Maintenez la touche  (2) enfoncée pendant env. 3 secondes afin de mettre le produit sous tension.

### Mise hors tension


- Maintenez la touche  (2) enfoncée pendant env. 3 secondes afin de mettre le produit hors tension.

### Remarque


Coupez l'alimentation de la radio pour la mettre complètement hors tension.

## Première configuration

### Remarque


- Contrôlez la conformité de la connexion de l'antenne.
- Après la mise sous tension, le produit est en mode DAB/DAB+ et procède immédiatement à une recherche de stations.
- Appuyez sur  (6) pour lancer une recherche manuelle à un moment ultérieur.

Le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** (5) dispose d'une double fonction :

- Vous pouvez sélectionner une option du menu en tournant le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Appuyez sur la touche  afin de retourner au menu précédent

## 4.5 Paramétrage de la langue

L'anglais est la langue par défaut lors de la première mise en service. Procédez comme suit afin de sélectionner une autre langue :

- Maintenez la touche  (4) enfoncée pendant env. 3 secondes pour ouvrir le menu de réglage.
- Tournez le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** afin de sélectionner l'option "System".

- Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Tournez le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** afin d'ouvrir l'option "Language". Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Sélectionnez la langue désirée en tournant le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.

### Remarque

- Utilisez le produit uniquement à une température ambiante située entre -10 °C et 50 °C.
- Entreposez le produit uniquement à une température ambiante située entre -20 °C et 60 °C.

## 5. Nettoyage et entretien

- Nettoyez ce produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Débranchez l'adaptateur CA de la source de courant si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps. Entreposez-le dans un local sec, propre et protégé des rayons directs du soleil.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

La version intégrale du mode d'emploi est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 9. Déclaration de conformité

**CE** Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00054849] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia Banda o bandas de frecuencia	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Elementos de manejo e indicadores

### A. Lado frontal

1. Pantalla
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Ajustes
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Parte posterior

9. Preajustes
10. Preajustes
11. Preajustes
12. Preajustes
13. Preajustes
14. Antena
15. LINE Out
16. Puerto Micro USB

#### Nota importante - Instrucciones breves:

- Éstas son unas instrucciones breves que le facilitan las informaciones básicas importantes, como las indicaciones de seguridad y la puesta en funcionamiento de su producto.
- Por motivos de protección medioambiental y para ahorrar valiosas materias primas, la empresa Hama prescinde de instrucciones de manejo impresas y ofrece éstas únicamente como descarga de PDF.
- Las **instrucciones completas** están disponibles en la siguiente dirección de Internet: **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Guarde estas instrucciones completas en su ordenador para fines de consulta e imprímalas de ser posible.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

## 2. Contenido del paquete

- Radio digital «CDR70BT»
- Fuente de alimentación USB para vehículo
- Cable adaptador Micro USB
- Fijación para ranura de ventilación
- Fijación con almohadilla autoadhesiva
- Antena adhesiva para cristal con conexión SMB
- Instrucciones breves

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento a realizar por el cliente sin ser supervisados.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Durante los desplazamientos con un vehículo o aparato deportivo, no se distraiga con el producto y preste atención al tráfico y a al entorno.

#### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No utilice el producto si el adaptador de AC, el adaptador del cable o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el producto por cuenta propia. - Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

#### 4. Montaje y puesta en funcionamiento

Este producto se suministra con una fijación para la ranura de ventilación del vehículo y una fijación autoadhesiva para superficies rectas.

#### Aviso

Asegúrese de que ciertos cables, como pueden ser el del suministro de corriente o la conexión de antena, no afectan a la seguridad durante la conducción.

#### 4.1 Conexión de antena / Soluciones alternativas para la conexión de antena (Imagen D)

#### Nota

- Para optimizar la recepción, la antena adhesiva para cristal debe colocarse haciendo contacto con la carrocería.
- Aunque el montante A de su vehículo esté recubierto con tejido o cualquier otro material aislante, instale la lámina de metal ahí mismo.
- Diríjase a un taller local de vehículos para establecer un contacto con la carrocería.
- Coloque la antena al borde del parabrisas (preferentemente en el lado del copiloto) y conecte la lámina de metal con el montante A del vehículo.
- Seguidamente, conecte la conexión SMB del cable de antena con la entrada de antena (14) del adaptador.

#### 4.2 Montaje

#### Aviso – Peligro de sufrir lesiones

- Asegúrese de que ni la vista ni ningún componente, como los airbags, áreas de seguridad, elementos de manejo, instrumentos, etc., se verán tapados o limitados.
- Durante los desplazamientos con un vehículo o aparato deportivo, no se distraiga con el producto y preste atención al tráfico y a su entorno.

#### Nota

- Antes del montaje del soporte, compruebe las diferentes posibilidades de montaje dentro de su vehículo. En caso de duda, consulte para ello el manual de instrucciones del automóvil o diríjase al fabricante del automóvil.
- No fuerce nunca el producto durante su manejo o montaje.

#### A) Instalación en las rejillas de ventilación

- Monte el adaptador para fijación a salidas de ventilación en la parte posterior del producto. (Figura A)
- Inserte ahora el dispositivo en la rejilla de ventilación.
- El pivote para la fijación a la rejilla de ventilación se puede girar 360° para adaptar la orientación.

#### B) Montaje con almohadilla adhesiva

#### Nota – Superficie de montaje

Tenga en cuenta que la superficie de montaje sobre la que se desee trabajar (p. ej. el salpicadero) debe estar libre de polvo y grasas o aceites. Utilice para ello un limpiador adecuado a adquirir en un comercio especializado.

- Coloque el adaptador para fijación con la almohadilla adhesiva en la parte posterior del producto (figura B).
- Limpie la superficie sobre la que quiera colocar la almohadilla adhesiva.
- Retire ahora la lámina protectora de la almohadilla adhesiva y coloque el adaptador sobre la superficie prevista.


### 4.3 Conexión

#### Nota


- Utilice únicamente accesorios originales (o: accesorios autorizados por Hama) para evitar daños en el producto.
- Conecte el cable de carga USB suministrado al puerto USB (16) del dispositivo.
- Conecte ahora la clavija libre del cable USB a un enchufe de 12 V de su vehículo.

### 4.4 Encendido / Standby / Ajuste inicial

#### Encendido

- Pulse y mantenga pulsada  (2) durante aprox. 3 segundos para encender el dispositivo.

#### Apagado


- Pulse y mantenga pulsada  (2) durante aprox. 3 segundos para activar el modo Standby.

#### Nota


Para apagar completamente la radio, desconéctela de la alimentación de corriente.

### Configuración inicial

#### Nota


- Asegúrese de que la conexión de la antena se ha efectuado correctamente.
- Tras el encendido, el dispositivo se encuentra en el modo DAB/DAB+ y comienza inmediatamente con la búsqueda de emisoras.
- Pulsando  (6) es posible iniciar el proceso de búsqueda manualmente en un momento posterior.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) tiene una doble asignación de funciones:

- Girando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] dentro del menú, puede seleccionar opciones individuales.
- Pulsando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] puede confirmar la selección.
- Pulse  para volver al nivel de menú previo

### 4.5 Ajuste de idioma

En la primera puesta en funcionamiento se ajusta el inglés como idioma estándar de la radio. Proceda de la siguiente forma para ajustar el idioma:

- Pulse y mantenga pulsadas  (4) durante aprox. 3 segundos para acceder al menú de configuración.
- Girando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], navegue hasta el punto de menú «System».
- Confirme la selección pulsando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Girando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], accederá al punto «Language». Confirme la selección pulsando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Girando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], seleccione el idioma deseado para el sistema.
- Confirme pulsando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Nota

- Opere el producto exclusivamente a una temperatura ambiente situada entre -10 °C y 50 °C.
- Almacene el producto exclusivamente a una temperatura ambiente situada entre -20 °C y 60 °C.

### 5. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, apague el aparato y desconéctelo de la alimentación de corriente. Guárdelo en un lugar limpio y seco que no esté expuesto a la radiación directa del sol.

### 6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Las instrucciones completas están disponibles en la siguiente dirección de Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 9. Declaración de conformidad

**CE** Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00054849] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia Banda o bandas de frecuencia	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Органы управления и индикации

### A. Передняя панель

1. Дисплей
2. [Power] (питание)
3. [Mode] (режим)
4. Info/Settings (информация/настройки)
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация)
6. [Search] (поиск)
7. [Save] (сохранить)
8. [Previous] (предыдущая)

### B. Задняя панель

9. Сохраненные настройки
10. Сохраненные настройки
11. Сохраненные настройки
12. Сохраненные настройки
13. Сохраненные настройки
14. Антенна
15. LINE Out
16. Разъем Micro-USB

#### **Важное примечание - Краткое руководство:**

- В настоящем кратком руководстве приводятся основные сведения по технике безопасности и вводу в эксплуатацию устройства.
- Из соображений охраны окружающей среды и экономии ценных сырьевых ресурсов фирма Hama отказывается от использования печатных руководств и предлагает их исключительно для загрузки в формате PDF.
- С полным текстом **Руководства** можно ознакомиться здесь:  
**www.hama.com -> 00054849 -> Загрузка**
- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации на компьютере для справок и при необходимости распечатайте его.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

### **Внимание**

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

### **Примечание**

Дополнительная или важная информация.

### **Опасность поражения электрическим током**

Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания неизолированных токоведущих деталей.

## 2. Комплект поставки

- Цифровой радиоприемник CDR70BT
- Автомобильный блок питания USB
- Кабель-переходник Micro-USB
- Крепление для вентиляционных отверстий
- Крепление с самоклеящейся подкладкой
- Антенна для наклеивания на стекло с разъемом SMB
- Краткое руководство

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не давать детям!
- Не разрешать детям играть с прибором. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание прибора без присмотра взрослых.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Сразу утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Эксплуатация изделия не должна отвлекать от вождения автомобиля, дорожного движения и окружающих условий.



#### Опасность поражения током

- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт устройства. Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

#### 4. Монтаж и ввод в эксплуатацию

Это изделие поставляется с креплением для вентиляционных отверстий автомобиля и самоклеящейся подкладкой для ровных поверхностей.

#### Внимание

Следите за тем, чтобы кабель для питания и подключения антенны не нарушал безопасность водителя.

#### 4.1 Подключение антенны/альтернативные решения для подключения антенны (Рис. D)

##### Примечание

- Для оптимизации приема антенна для наклеивания на стекло должна контактировать с кузовом автомобиля.
- Если передняя стойка кузова вашего автомобиля облицована тканью или другими изолирующими материалами, поместите на нее металлическую фольгу.
- Обратитесь в местную автомастерскую для установления контакта с кузовом.
- Установите антенну у края лобового стекла (предпочтительно со стороны переднего пассажира) и соедините металлическую фольгу с передней стойкой автомобиля.
- Затем подключите разъем SMB антенного кабеля с гнездом для антенны (14) адаптера.

#### 4.2 Монтаж

##### Внимание – Опасность травмирования!

- Запрещается препятствовать обзору, а также функциональности подушек безопасности, органов управления, приборов и т. д.
- Эксплуатация изделия не должна отвлекать от вождения автомобиля, дорожного движения и окружающих условий.

##### Примечание

- Перед началом работы определите условия монтажа держателя в автомобиле. Изучите инструкцию по эксплуатации автомобиля или обратитесь за консультацией к производителю автомобиля.
- При эксплуатации и монтаже не применяйте чрезмерных усилий.

##### А) Монтаж на вентиляционную решетку

- Установите адаптер для крепления на вентиляционные отверстия на заднюю сторону изделия (рис. А).
- Вставьте устройство в вентиляционную решетку.
- Цапфа для крепления на вентиляционную решетку вращается на 360° для регулировки положения.

##### В) Монтаж с помощью клейкой ленты

##### Примечание – Монтаж

Очистите монтажную поверхность (например, приборную панель) от пыли и обезжирьте ее. Воспользуйтесь соответствующим чистящим средством, которое можно приобрести в специализированном магазине.

- Наклейте крепежный адаптер на заднюю поверхность изделия с помощью клейкой прокладки (рис. В).
- Очистите поверхность, на которую будет наклеено изделие.
- Снимите защитную пленку из клейкой подкладки и установите адаптер на поверхность.


### 4.3 Подключение

#### Примечание


- Разрешается применять только заводские принадлежности (или допущенные компанией Hama принадлежности) во избежание повреждения изделия
- Подключите зарядный кабель USB (в комплекте) к USB-разъему (16) изделия.
- Другой конец кабеля USB подключите к разъему 12 В автомобиля.

### 4.4 Включение / режим ожидания / первоначальная настройка

#### Включение

- Нажмите и удерживайте кнопку  (2) в течение примерно 3 с, чтобы включить устройство.

#### Выключение


- Нажмите и удерживайте кнопку  (2) в течение примерно 3 с, чтобы активировать режим ожидания.

#### Примечание


для того чтобы полностью выключить радиоприемник отключите его от сети питания.

### Первоначальная настройка

#### Примечание


- Убедитесь в том, что антенна подключена правильно.
- При включении устройство переходит в режим DAB/DAB+ и немедленно начинает поиск сигнала.
- Поиск можно также в любое время запустить вручную, нажав кнопку  (6).

Кнопка [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация) (5) выполняет двойную функцию:

- вращением кнопки [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация) выберите отдельные пункты меню;
- подтвердите выбор нажатием на кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация).
- Для возврата на предыдущий уровень меню нажмите кнопку .

### 4.5 Выбор языка

При первом вводе в эксплуатацию по умолчанию настроен английский язык интерфейса. Выберите язык интерфейса следующим образом:

- нажмите и удерживайте кнопку  (4) в течение примерно 3 с для входа в меню настроек;

- вращайте кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация) для перехода в меню System (система);
- подтвердите выбор нажатием на кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация);
- вращая кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация) перейдите в меню Language (язык); подтвердите выбор нажатием на кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация);
- вращая кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация) выберите нужный язык;
- подтвердите нажатием на кнопку [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (громкость/выбор/навигация).

#### Примечание

- Используйте изделие только при окружающей температуре от -10 до 50 °С.
- Храните изделие только при окружающей температуре от -20 до 60 °С.

### 5. Уход и техобслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.
- Если изделие не используется на протяжении долгого времени, выключите его и отключите от сети. Храните его в чистом сухом месте, недоступном для прямого солнечного излучения.

### 6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

### 7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

С полным текстом Руководства можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Загрузка

---

## 8. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 9. Декларация производителя

**CE** Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00054849] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Максимальная излучаемая мощность	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Elementi di comando e indicazioni

### A. Lato anteriore

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Impostazioni
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Lato posteriore

9. Pre-impostazioni
10. Pre-impostazioni
11. Pre-impostazioni
12. Pre-impostazioni
13. Pre-impostazioni
14. Antenna
15. LINE Out
16. Attacco micro USB

#### **Avvertenza importante - Istruzioni brevi**

- Queste istruzioni brevi forniscono informazioni di base importanti come le avvertenze di sicurezza e la messa in esercizio del proprio prodotto.
- Per ragioni di tutela ambientale e per il risparmio di preziose materie prime, l'azienda Hama ha deciso di non stampare le istruzioni per l'uso e le mette a disposizione esclusivamente in formato PDF da scaricare.
- **Le istruzioni sono** reperibili all'indirizzo internet riportato qui di seguito:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Salvare queste istruzioni complete per l'uso sul computer per una successiva consultazione ed eventualmente stamparle.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### **Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### **Nota**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### **Pericolo dovuto a scossa elettrica**

Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

## 2. Contenuto della confezione

- Radio digitale "CDR70BT"
- Cavo di rete USB per auto
- Adattatore micro USB
- Supporto per le bocchette dell'aria
- Supporto con pad autoadesivo
- Antenna da applicare sul parabrezza con collegamento SMB
- Istruzioni brevi

## 3. Avvertenze di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporco, umidità, surriscaldamento e utilizzarlo unicamente in locali asciutti.
- Tenere questo prodotto, come tutte le apparecchiature elettriche, lontano dalla portata dei bambini!
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni.
- Non mettere in funzione il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio in modo da non perdere i diritti di garanzia.
- Quando si viaggia su un autoveicolo o si utilizza un attrezzo sportivo, non farsi distrarre dal prodotto e prestare attenzione alla situazione del traffico e dell'ambiente circostante.

### Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.

## 4. Montaggio e messa in funzione

Questo prodotto viene fornito con un supporto che si può fissare alle bocchette dell'aria e un supporto autoadesivo per le superfici lisce.

### Attenzione

Fare attenzione che i cavi di alimentazione e del collegamento all'antenna non siano d'impedimento alla sicurezza di guida.

## 4.1 Collegamento dell'antenna/ Soluzioni alternative per il collegamento dell'antenna (Figura D)

### Nota

- Per migliorare la ricezione, l'antenna applicabile sul parabrezza dovrebbe essere montata a contatto con la carrozzeria.
- Se il treno anteriore del proprio autoveicolo è ricoperto di stoffa o con un altro materiale isolante, applicarvi in ogni caso la pellicola metallizzata.
- Rivolgersi ad una autofficina di fiducia per realizzare un contatto con la carrozzeria.
- Applicare l'antenna sul bordo del parabrezza (consigliamo il lato del passeggero) e collegare la pellicola metallizzata con il treno anteriore dell'autoveicolo.
- Quindi collegare il collegamento SMB del cavo dell'antenna con l'entrata dell'antenna (14) sull'adattatore.

## 4.2 Montaggio

### Attenzione – Rischio di ferite

- Prestare attenzione che nessun componente, come airbag, settori di sicurezza, elementi di comando, strumenti, ecc. oppure la vista venga coperto o limitato.
- Quando si viaggia su un autoveicolo o si utilizza un attrezzo sportivo, non farsi distrarre dal prodotto e prestare attenzione alla situazione del traffico e dell'ambiente circostante.

### Nota

- Prima di montare il supporto, verificare le possibilità d'installazione nel proprio autoveicolo. In caso di dubbio, consultare il manuale operativo dell'autoveicolo o rivolgersi al costruttore dell'autoveicolo.
- Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e neanche durante il suo montaggio.

### A) Montaggio sulla griglia di aerazione

- Montare l'adattatore di supporto per le bocchette dell'aria sulla parte posteriore del prodotto. (Figura A)
- Fissare ora l'apparecchio alla griglia di aerazione.
- Il perno del supporto della griglia di aerazione può essere ruotato a 360° in modo da posizionare bene la griglia.

### B) Montaggio con pad adesivo

#### Nota – Superficie di montaggio

- Assicurarsi che la superficie di montaggio desiderata (ad es. cruscotto) sia priva di polvere e unto. Utilizzare a questo scopo un detergente idoneo reperibile presso i rivenditori specializzati.
- Fissare l'adattatore di montaggio con il pad autoadesivo sul lato posteriore del prodotto (figura B).
  - Pulire la superficie su cui si vuole applicare il pad autoadesivo.
  - Staccare quindi la pellicola protettiva dal pad autoadesivo e fissare l'adattatore sulla superficie desiderata.


### 4.3 Attacco

#### Nota


- Per evitare danni al prodotto, utilizzare esclusivamente accessori originali (oppure: accessori autorizzati da Hama).
- Collegare il cavo di carica USB in dotazione all'attacco USB (16) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo USB a una presa da 12 V libera dell'autovettura.

### 4.4 Accendere /Standby / Prima configurazione

#### Accendere

- Per accendere il dispositivo premere e mantenere premuto  (2) per circa 3 secondi.

#### Spegnere


- Premere e mantenere premuto  (2) per circa 3 secondi per attivare la modalità standby.

#### Nota


Per spegnere completamente la radio, scollegarla dall'alimentazione di rete.

### Prima configurazione

#### Nota


- Accertarsi che il collegamento con l'antenna sia stato effettuato correttamente.
- Dopo l'accensione l'apparecchio si trova in stato DAB/ DAB+ e inizia la ricerca delle emittenti.
- Premendo  (6) è possibile iniziare la ricerca manuale in un secondo tempo.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) ha una funzione doppia:

- Selezionare singole voci di menu ruotando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Confermare la selezione premendo [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Per tornare indietro premere  sul livello precedente del menu

### 4.5 Impostazione della lingua

Con la prima messa in funzione viene impostato l'inglese come lingua standard della radio. Per modificare la lingua procede come segue:

- premere e tenere premuto  (4) per ca. 3 secondi per andare al menu di impostazione.
- Navigare ruotando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] fino a giungere al punto del menu "Sistema".
- Confermare la selezione premendo [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Ruotando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] si arriva al punto "Lingua". Confermare la selezione premendo [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Selezionare la lingua di sistema desiderata ruotando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Confermare la selezione premendo [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Nota

- Betreiben Sie das Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von -10 °C bis 50°C.
- Lagern Sie das Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C bis 60°C.

### 5. Cura e manutenzione

- Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Se non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Conservarlo. In un luogo pulito, asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

### 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

### 7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Le istruzioni sono reperibili all'indirizzo internet riportato qui di seguito: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 9. Dichiarazione di conformità

**CE** Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00054849] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.


Bande di frequenza	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

**Bedieningselementen en indicaties****A. Voorzijde**

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Instellingen
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

**B. Achterzijde**

9. Voorkeuzenders
10. Voorkeuzenders
11. Voorkeuzenders
12. Voorkeuzenders
13. Voorkeuzenders
14. 14 Antenne
15. 15 LINE Out
16. 16 Micro-USB-aansluitpunt

 **Belangrijke aanwijzing - Beknopte bedieningsinstructies:**


- Dit zijn beknopte bedieningsinstructies, waarin u de belangrijkste basisinformatie, zoals veiligheidsinstructies en de inbedrijfstelling van uw product, kunt lezen.
- In het kader van de milieubescherming en daarmee het besparen op waardevolle grondstoffen laat de firma Hama de uitvoerige bedieningsinstructies in drukvorm achterwege en biedt deze uitsluitend als PDF-download aan.
- De volledige **uitvoerige bedieningsinstructies** zijn onder het volgende internetadres ter beschikking:  
**www.hama.com -> 00054849 -> Downloads**
- Sla de uitvoerige bedieningsinstructies op uw computer op als naslagwerk voor op een later tijdstip en print deze naar mogelijkheid.

**1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies** **Waarschuwing**

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

 **Aanwijzing**

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

 **Gevaar voor een elektrische schok**

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

**2. Inhoud van de verpakking**

- Digitale radio „CDR70BT“
- USB-voedingsadapter voor in de auto
- Micro-USB-adapterkabel
- Bevestiging voor ventilatiesleuf
- Bevestiging met zelfklevende plakstrook
- Glasplakantenne met SMB-aansluiting
- Beknopte handleiding

**3. Veiligheidsinstructies**

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privégebruik in huishoudelijke kring.
- Product beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes gebruiken.
- Dit product moet, net zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen worden gehouden!
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Het reinigen en onderhouden mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften af.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Laat u zich in een motorvoertuig of op een sporttoestel niet door uw product afleiden en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.



### **Gevaar voor een elektrische schok**

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de AC-adapter, de adapterkabel of de voedingskabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

## **4. Montage en inbedrijfstelling**

Dit product wordt inclusief een bevestiging voor ventilatiesleuven in de auto en een zelfklevende bevestiging voor vlakke oppervlakken geleverd.

### **Waarschuwing**

Let erop dat mogelijke kabels voor de spanningsvoorziening en antenneverbinding de rijveiligheid niet beïnvloeden.

## **4.1 Antenne-aansluiting / Alternatieve oplossingen antenne-aansluiting (Afbeelding D)**

### **Aanwijzing**

- Om de ontvangst te optimaliseren, dient de glasplakantenne contact met de carrosserie te maken als hij wordt aangebracht.
- Indien de A-zuil van uw voertuig met stof of een andere isolerend materiaal is bekleed, breng de metalen folie dan toch daar aan.
- Vraag evt. een plaatselijke garage om een contact met de carrosserie tot stand te brengen.
- Breng de antenne aan de rand van de voorruit (bij voorkeur aan de zijde van de bijrijder) aan en verbind de metalen folie met de A-zuil van het voertuig.
- Verbind vervolgens de SMB-aansluiting van de antennekabel met de antenne-ingang (14) van de adapter.

## **4.2 Montage**

### **Waarschuwing – gevaar voor letsel**

- Let erop dat geen componenten zoals de airbag, andere veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen, instrumenten, enz., of het vrije zicht, bedekt of beperkt zijn.
- Laat u zich in een motorvoertuig of op een sporttoestel niet door uw product afleiden en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.

### **Aanwijzing**

- Controleer vóór de montage van de houder de inbouw mogelijkheden in uw voertuig. In twijfelgevallen kunt u het instructieboekje van het voertuig raadplegen of contact opnemen met de fabrikant van het voertuig.
- Tijdens de omgang met, en bij de montage van het product nooit geweld of brute kracht gebruiken.

## **A) Montage op een ventilatioerooster**

- Monteer de bevestigingsadapter voor ventilatioeroosters op de achterzijde van het product. (Afbeelding A)
- Steek nu het apparaat in het ventilatioerooster.
- De scharnierpen voor de bevestiging in ventilatioeroosters kan 360° worden gedraaid om de juiste positie in te stellen.

## **B) Montage met plakstrook**

### **Aanwijzing – montage-oppervlak**

- Let erop dat het beoogde montage-oppervlak (bijv. dashboard) stof- en vetvrij dient te zijn. Maak hiervoor gebruik van een geschikt reinigingsmiddel uit de vakhandel.
- Breng de bevestigingsadapter met de plakstrook op de achterzijde van het product aan (Afbeelding B).
  - Maak het oppervlak schoon waarop de plakstrook dient te worden aangebracht.
  - Trek nu de beschermfolie van de plakstrook en breng de adapter op het beoogde oppervlak aan.


### 4.3 Aansluiting

#### Aanwijzing


- Gebruik uitsluitend de originele toebehoren (of: door Hama goedgekeurd toebehoren) om beschadigingen van het product te voorkomen.
- Sluit de meegeleverde USB-laadkabel op het USB-aansluitpunt (16) van het apparaat aan.
- Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op een 12 V-stopcontact van uw voertuig aan.

### 4.4 Inschakelen / Stand-by / Eerste configuratie

#### Inschakelen

- Houd  (2) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen.

#### Uitschakelen


- Houd  (2) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om de stand-by-modus te activeren.

#### Aanwijzing


Om de radio volledig uit te schakelen, dient deze van de stroomvoorziening te worden gescheiden.

### Eerste configuratie

#### Aanwijzing

- Controleer of de antenneverbinding correct tot stand is gebracht.
- Na het inschakelen bevindt het apparaat zich in de modus DAB/DAB+ en start direct met het zoeken naar zenders.
- Door op  (6) te drukken kan het zoeken op een later tijdstip handmatig worden gestart.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) heeft een dubbele functiebezigging:

- Door in het menu aan [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te draaien, selecteert u de afzonderlijke menu-onderdelen.
- Door op [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te drukken, bevestigt u de selectie.
- Druk op  om terug te keren naar het voorgaande menu-onderdeel.

### 4.5 Taalinstelling

Bij de eerste inbedrijfstelling is als standaardtaal van de radio Engels ingesteld. Ga als volgt te werk om de taal aan te passen:

- Houd  (4) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om in het instellingenmenu terecht te komen.
- Navigeer door het draaien van [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] naar het menu-onderdeel „System”.
- Bevestig de selectie door op [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te drukken.
- Door [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te draaien, komt u in de keuze „Language”. Bevestig de selectie door op [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te drukken.
- Selecteer uw gewenste systeemtaal door [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te draaien.
- Bevestig de selectie door op [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] te drukken.

#### Aanwijzing

- Gebruik het product alleen bij een omgevingstemperatuur van -10 °C tot 50 °C.
- Berg het product alleen op bij een omgevingstemperatuur van -20 °C tot 60 °C.

### 5. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product alleen met een pluisvrije, iets vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigers.
- Indien u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, dan schakelt u het toestel uit en trekt de stekker uit het stopcontact. Berg het toestel op een schone, droge plaats op alwaar het niet aan directe zonnestraling wordt blootgesteld.

### 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

### 7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

De volledige uitvoerige bedieningsinstructies zijn onder het volgende internetadres ter beschikking:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische

apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

## 9. Conformiteitsverklaring

**CE** Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder [www.hama.com](http://www.hama.com)  
->00054849 -> Downloads.

Frequentieband(en)	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm


## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

## A. Πρόσοψη

1. Οθόνη
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]


## B. Πίσω πλευρά

9. Προεπιλογές
10. Προεπιλογές
11. Προεπιλογές
12. Προεπιλογές
13. Προεπιλογές
14. Κεραία
15. LINE Out
16. Υποδοχή micro USB


 **Σημαντική υπόδειξη - Σύντομες οδηγίες:**

- Το παρόν είναι ένας σύντομος οδηγός που σας παρέχει τις πιο σημαντικές πληροφορίες, όπως οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες για την έναρξη χρήσης του προϊόντος.
- Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και εξοικονόμησης πόρων πρώτων υλών η εταιρεία Hama δεν παρέχει εκτυπωμένο αναλυτικό εγχειρίδιο και το προσφέρει αποκλειστικά ως αρχείο PDF για ηλεκτρονική λήψη.
- Το πλήρες **αναλυτικό εγχειρίδιο** είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
**www.hama.com -> 00054849 -> Downloads**
- Αποθηκεύστε αυτό το αναλυτικό εγχειρίδιο στον υπολογιστή σας για μελλοντική αναφορά και εκτυπώστε το εφόσον είναι δυνατόν.


## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

 **Προειδοποίηση**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

 **Υπόδειξη**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

 **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τόση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ψηφιακό ραδιόφωνο "CDR70BT"
- Τροφοδοτικό USB αυτοκινήτου
- Καλώδιο προσαρμογέα micro USB
- Στερέωση στους αεραγωγούς
- Στερέωση με την αυτοκόλλητη βάση
- Αυτοκόλλητη κεραία τζαμίου με υποδοχή σύνδεσης SMB
- Σύντομες οδηγίες

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για ιδιωτική, οικιακή χρήση και όχι για εμπορικούς σκοπούς.
- Προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά!
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέσει κάτω και μην το υποβάλλετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων ισχύος που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με τα υλικά της συσκευασίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύουν να ισχύουν οι απαιτήσεις που απορρέουν από την εγγύηση.
- Κατά την οδήγηση με αυτοκίνητο ή αθλητικό όργανο, μην αφήνετε το προϊόν να αποσπάσει την προσοχή σας και προσέξτε την κυκλοφορία γύρω σας.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχουν υποστεί ζημιά ο μετασχηματιστής, το καλώδιο του μετασχηματιστή ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

#### 4. Τοποθέτηση και έναρξη χρήσης

Αυτό το προϊόν παρέχεται με μια βάση για στερέωση στον αεραγωγό του αυτοκινήτου και μια αυτοκόλλητη βάση για επίπεδες επιφάνειες.

#### Προειδοποίηση

- Προσέξτε ώστε τα καλώδια τροφοδοσίας και σύνδεσης της κεραίας να μην επηρεάζουν την ασφάλεια του αυτοκινήτου.

#### 4.1 Σύνδεση κεραίας / Εναλλακτικές λύσεις για τη σύνδεση της κεραίας (Εικόνα D)

#### Υπόδειξη

- Για τη βελτιστοποίηση της λήψης η αυτοκόλλητη κεραία τζαμιού πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σασί του αυτοκινήτου.
- Αν οι κολόνες στο παρμπρίζ του αυτοκινήτου σας είναι καλυμμένες με ύφασμα ή άλλο υλικό μόνωσης, πρέπει παρολαυτά να τοποθετήσετε το μεταλλικό φύλλο σε αυτές.
- Απευθυνθείτε σε ένα συνεργείο αυτοκινήτων, για να δημιουργήσετε επαφή με το πλαίσιο.
- Τοποθετήστε την κεραία στο πλαίσιο του παρμπρίζ (κατά προτίμηση στην πλευρά του συνοδηγού) και προσαρτήστε το μεταλλικό φύλλο στην κολόνα στο παρμπρίζ του αυτοκινήτου.
- Κατόπιν, συνδέστε την υποδοχή SMB του καλωδίου κεραίας με την είσοδο κεραίας (14) του προσαρμογέα.

#### 4.2 Τοποθέτηση

#### Προειδοποίηση – Κίνδυνος τραυματισμού

- Προσέξτε ώστε να μην παρεμποδίζεται ή περιορίζεται η χρήση εξαρτημάτων όπως ο αερόσακος, τα σημεία ασφαλείας, τα χειριστήρια, τα όργανα κλπ ή η ορατότητά σας.
- Κατά την οδήγηση με αυτοκίνητο ή αθλητικό όργανο, μην αφήνετε το προϊόν να αποσπάσει την προσοχή σας και προσέξτε την κυκλοφορία γύρω σας.

#### Υπόδειξη

- Πριν από την τοποθέτηση της βάσης ελέγξτε τις δυνατότητες τοποθέτησης στο αυτοκίνητό σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματος ή απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος.
- Μην ασκείτε βία ή έντονη δύναμη κατά τον χειρισμό και την τοποθέτηση του προϊόντος.

#### A) Τοποθέτηση στο πλέγμα του αεραγωγού

- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στερέωσης για τους αεραγωγούς στην πίσω πλευρά του προϊόντος. (Εικόνα A)
- Κατόπιν, τοποθετήστε τη συσκευή στο πλέγμα του αεραγωγού.
- Μπορείτε να περιστρέψετε τους πείρους για τη στερέωση στο πλέγμα του αεραγωγού κατά 360°, ώστε να προσαρμόσετε τον προσανατολισμό της συσκευής.

#### B) Τοποθέτηση με αυτοκόλλητη βάση

#### Υπόδειξη – Επιφάνεια τοποθέτησης

- Λάβετε υπόψη ότι η επιθυμητή επιφάνεια τοποθέτησης (π.χ. ταμπλό οργάνων) πρέπει να μην έχει σκόνη και λιπαρότητα. Γι' αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε κατάλληλο καθαριστικό του εμπορίου.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στερέωσης με την αυτοκόλλητη βάση στην πίσω πλευρά του προϊόντος (εικόνα B).
- Καθαρίστε την επιφάνεια στην οποία θα τοποθετήσετε την αυτοκόλλητη βάση.
- Κατόπιν, αφαιρέστε το φύλλο προστασίας από την αυτοκόλλητη βάση και τοποθετήστε τον προσαρμογέα στην προβλεπόμενη επιφάνεια.


### 4.3 Σύνδεση

#### Υπόδειξη


- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα (ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από τη Hama), για να αποφύγετε βλάβες στο προϊόν.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB στην υποδοχή USB (16) της συσκευής.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου USB σε μια ελεύθερη υποδοχή 12 V του αυτοκινήτου σας.

### 4.4 Ενεργοποίηση / Αναμονή / Πρώτη ρύθμιση

#### Ενεργοποίηση

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο  (2) για 3 δευτερόλεπτα περίπου, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

#### Απενεργοποίηση


- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο  (2) για 3 δευτερόλεπτα περίπου, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναμονής.

#### Υπόδειξη


Για να απενεργοποιήσετε πλήρως το ραδιόφωνο, απουσιάζετε από την παροχή ρεύματος.

### Πρώτη ρύθμιση

#### Υπόδειξη


- Εξασφαλίστε ότι η σύνδεση της κεραίας έχει πραγματοποιηθεί σωστά.
- Μετά την ενεργοποίηση η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία DAB/DAB+ και ξεκινά αμέσως την αναζήτηση καναλιών.
- Μπορείτε να ξεκινήσετε αργότερα τη διαδικασία αναζήτησης χειροκίνητα πατώντας το πλήκτρο  (6).

Στο πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** (5) έχουν αντιστοιχιστεί δύο λειτουργίες:

- Περιστρέφοντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** στο μενού μπορείτε να επιλέξετε επιμέρους στοιχεία του μενού.
- Πατώντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** μπορείτε να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
- Πατήστε το πλήκτρο  (9), για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο του μενού

### 4.5 Ρύθμιση γλώσσα

Κατά την πρώτη χρήση το ραδιόφωνο έχει ως βασική γλώσσα τα Αγγλικά. Εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα για να ορίσετε τη γλώσσα:

- Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα  (4) για 3 δευτερόλεπτα περίπου, για να μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων.
- Μεταβείτε στο στοιχείο μενού "System" περιστρέφοντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Μεταβείτε στο στοιχείο εισαγωγής "Language" περιστρέφοντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα του συστήματος περιστρέφοντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.
- Επιβεβαιώστε την πατώντας το πλήκτρο **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**.

#### Υπόδειξη

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -10 °C και 50 °C.
- Φυλάσσετε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και 60 °C.

### 5. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτή τη συσκευή μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά.
- Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα απενεργοποιήστε την και απουσιάζετε τη από το ηλεκτρικό ρεύμα. Φυλάσσετε τη σε καθαρό, ξηρό μέρος χωρίς κατευθείαν ηλιακή ακτινοβολία.

### 6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 7. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Το πλήρες αναλυτικό εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 9. Δήλωση συμμόρφωσης

**CE** Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00054849] πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Elementy obsługi i sygnalizacji

### A. Przód

1. Wyświetlacz
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Tył

9. Ustawienia zaprogramowane
10. Ustawienia zaprogramowane
11. Ustawienia zaprogramowane
12. Ustawienia zaprogramowane
13. Ustawienia zaprogramowane
14. Antena
15. LINE Out
16. Port micro USB

#### **Ważna wskazówka - Krótka instrukcja obsługi:**

- Dokument ten jest krótką instrukcją obsługi zawierającą najistotniejsze podstawowe informacje dotyczące np. bezpiecznego użytkowania i uruchamiania produktu.
- Ze względu na ochronę środowiska i oszczędne gospodarowanie cennymi surowcami firma Hama rezygnuje z publikowania kompletnej instrukcji obsługi w formie drukowanej i udostępnia je wyłącznie jako pliki PDF do pobrania.
- Pełny tekst **kompletnej instrukcji obsługi** jest dostępny pod poniższym adresem internetowym: **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Zapisać kompletną instrukcję obsługi na komputerze do późniejszego użytku i w razie potrzeby wydrukować ją.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### **Ostrzeżenie**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### **Wskazówki**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### **Ryzyko porażenia prądem elektrycznym**

Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia niez izolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem grożącym porażeniem prądem elektrycznym.

## 2. Zawartość opakowania

- Radio cyfrowe „CDR70BT”
- Zasilacz samochodowy USB
- Kabel adaptera micro USB
- Uchwyt do mocowania na kratce wentylatora
- Mocowanie za pomocą podkładki samoprzylepnej
- Antena do mocowania na szybie ze złączem SMB
- Krótka instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Trzymać ten produkt, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci nie może odbywać się bez nadzoru.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Podczas jazdy pojazdem mechanicznym bądź używania przyrządu sportowego nie dopuścić do odwrócenia uwagi na skutek korzystania z produktu oraz stale obserwować otoczenie i sytuację w ruchu drogowym.



#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać produktu. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

#### 4. Montaż i uruchamianie

Niniejszy produkt dostarczany jest z uchwytem do mocowania w otworze wentylacyjnym pojazdu oraz z podkładką samoprzylepną do powierzchni płaskich.

#### Ostrzeżenie

- Zwracać uwagę, aby ewentualne kable do zasilania i połączenia z anteną nie miały wpływu na bezpieczeństwo jazdy.

#### 4.1 Podłączanie anteny/alternatywne podłączenie anteny (ilustracja D)

#### Wskazówki

- Aby zasięg był optymalny, antenę do montażu na szybie należy zamocować stykiem zwróconym w kierunku karoserii.
- Jeśli słupek przedni pojazdu jest obłożony okładziną tekstylną lub innym materiałem izolującym, to mimo to zamocować folię metalową w tym miejscu.
- W celu utworzenia połączenia z karoserią zwrócić się o pomoc do lokalnego warsztatu samochodowego.
- Zamocować antenę na brzegu przedniej szyby (najlepiej po stronie pasażera) i połączyć folię metalową ze słupkiem przednim pojazdu.
- Następnie umieścić złącze SMB kabla antenowego w wejściu antenowym (14) adaptera.

#### 4.2 Montaż

#### Ostrzeżenie – Niebezpieczeństwo zranienia

- Uważać, aby żadne komponenty, takie jak poduszki powietrzne, strefy bezpieczeństwa, elementy obsługi, przyrządy itp., nie były zakryte lub widoczność nie była ograniczona.
- Podczas jazdy pojazdem mechanicznym bądź używania przyrządu sportowego nie dopuścić do odwrócenia uwagi na skutek korzystania z produktu oraz stale obserwować otoczenie i sytuację w ruchu drogowym.

#### Wskazówki

- Przed montażem uchwytu sprawdzić możliwości montażu w pojeździe. W razie wątpliwości skorzystać z instrukcji obsługi pojazdu lub zwrócić się do producenta pojazdu.
- Podczas montażu i obsługi produktu nigdy nie wywierać nadmiernej siły.

#### A) Montaż na kratce wentylatora

- Adapter mocowania do otworów wentylacyjnych zamontować w tylnej części produktu. (Rysunek A)
- Umieścić urządzenie w kratce wentylatora.
- Zaczep do mocowania na kratce wentylatora można obracać w zakresie 360° i w ten sposób ustalić odpowiedni kierunek.

#### B) Montaż z podkładką samoprzylepną

#### Wskazówki – powierzchnia montażowa

Wybrana powierzchnia montażowa (np. deska rozdzielcza) musi być wolna od pyłu i tłuszczu. Do czyszczenia powierzchni użyć odpowiedniego detergentu dostępnego w handlu.

- Adapter do mocowania za pomocą podkładki samoprzylepnej zamontować w tylnej części produktu (Rysunek B).
- Oczyszczyć powierzchnię, na której zamocowana ma być podkładka samoprzylepna.
- Zdjąć folię ochronną z podkładki i zamontować adapter na przewidzianej w tym celu powierzchni.


### 4.3 Przyłącze

#### Wskazówki


- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria (bądź akcesoria autoryzowane przez firmę Hama), aby uniknąć uszkodzenia produktu.
- Podłączyć dołączony kabel ładowający USB do gniazda USB (16) urządzenia.
- Podłączyć wolny wtyk kabla USB do gniazda 12 V w pojeździe.

### 4.4 Włączanie/standby/pierwsza konfiguracja

#### Włączanie

- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przycisk (2), aby włączyć urządzenie.

#### Wyłączanie


- Wcisnąć i przytrzymać przez ok. 3 s przycisk (2), aby włączyć tryb standby.

#### Wskazówki


Aby całkowicie wyłączyć radio, odłączyć je od zasilania.

### Pierwsza konfiguracja

#### Wskazówki

- Upewnić się, że połączenie z anteną zostało prawidłowo wykonane.
- Po włączeniu urządzenie znajduje się w trybie DAB/DAB+ i natychmiast rozpoczyna wyszukiwanie stacji.
- Wcisnąc przycisk (6) można ręcznie uruchomić proces wyszukiwania w późniejszym terminie.

Przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** (5) ma przypisane podwójne funkcje:

- Obracając przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** w menu, można wybrać poszczególne punkty.
- Wcisnąc przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, można potwierdzić wybór.
- Wcisnąc przycisk , aby wrócić do poprzedniego poziomu menu.

### 4.5 Ustawienia językowe

Po pierwszym uruchomieniu w urządzeniu jest ustawiony język angielski. Aby zmienić język, należy postępować w następujący sposób:

- Wcisnąć i przytrzymać przez 3 s przycisk (4), aby przejść do menu ustawień.
- Obracając przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, przejść do punktu menu „System”.
- Wcisnąc przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, potwierdzić wybór.
- Obracając przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, przejść do punktu „Language”. Wcisnąc przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, potwierdzić wybór.
- Obracając przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, wybrać żądany język.
- Wcisnąc przycisk **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]**, potwierdzić wybór.

#### Wskazówki

- Produktu używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -10°C do 50°C.
- Produkt przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20°C do 60°C.

### 5. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.
- W przypadku dłuższego nieużywania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci prądu. Przechowywać produkt w czystym, suchym miejscu bez bezpośredniego promieniowania słonecznego.

### 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

### 7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Pełny tekst kompletnej instrukcji obsługi jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 9. Deklaracja zgodności

**CE** Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00054849] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Częstotliwość transmisji	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maksymalna moc transmisji	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

**Kezelőelemek és kijelző****A. Először oldal**

1. Kijelző
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/beállítások
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

**B. Háttoldal**

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antenna
15. LINE kimenet
16. Micro USB csatlakozó

**Fontos megjegyzés - Rövid útmutató:**

- Ez egy rövid útmutató, amely ellátja Önt a legfontosabb alapinformációkkal, mint a biztonsági előírások és a termék üzembe helyezése.
- Környezetvédelmi okokból és az értékes nyersanyagok megtakarítása érdekében a Hama cég lemond a papírra nyomtatott használati útmutatóról és ezt kizárólag letölthető PDF formában állítja rendelkezésre.
- A **használati útmutató** teljes szövege a következő internetes címen érhető el: **www.hama.com -> 00054849 -> Downloads**
- Mentse el ezt a használati útmutatót a számítógépére a későbbi fellapozáshoz és lehetőség szerint nyomtassa ki.

**1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése****⚠ Figyelmeztetés**

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

**i Hivatkozás**

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

**⚠ Áramütés veszélye**

Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.

**2. A csomag tartalma**

- „CDR70BT” digitális rádió
- Gépkocsi USB modul
- Mikro USB adapterkábel
- Rögzítőelem szellőzőrácásra
- Rögzítés öntapadó párnával
- Úvegbe ragasztható antenna SMB-csatlakozóval
- Rövid útmutató

**3. Biztonsági utasítások**

- A termék magáncélú, és nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvségtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt helyiségekben használja.
- Ez a termék, mint minden elektromos termék, nem gyermekek kezébe való!
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban szereplő teljesítményhatárokon kívül.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Gépjárművön vagy sporteszközön haladva ne hagyja figyelmeztetést elterelni a termék által, és ügyeljen a forgalmi helyzetre, valamint környezetére.

## Áramütés veszélye

- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérlelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberrel.

## 4. Csatlakoztatás és üzembe helyezés

A termékhez gépkocsi-szellőzőrácsához való rögzítőelemet, és egy sík felületekhez való öntapadó rögzítőpárnát mellékelünk.

## Figyelmeztetés

Ügyeljen arra, hogy a tápkábelek és az antennakábelek ne befolyásolják a vezető látómezjét.

## 4.1 Antennacsatlakozás/alternatív megoldások antenna csatlakoztatásához (D ábra)

### Hivatkozás

- A vétel optimalizálása érdekében az üvegre ragasztható antennának érintkeznie kell a karosszériával.
- Ha a járműve A-oszlopa szigetelőanyaggal lenne bevonva, ragassza fel oda a fémfóliát.
- A karosszériával való érintkezés létrehozásához forduljon egy helyi szerelőműhelyhez.
- Ragassza fel az antennát a szélvédő keretére (lehetőleg az utasoldalra), és kösse össze a fémfóliát a jármű A-oszlopával.
- Ezután csatlakoztassa az antennakábel SMB-csatlakozóját az adapter antennabemenetére (14).

## 4.2 Szerelés

### Figyelmeztetés – Balesetveszély

- Ügyeljen arra, hogy az olyan komponenseket, mint a légszák, a biztonsági zónák, a kezelőelemek, a műszerek stb. vagy a kilátást ne takarja vagy korlátozza semmi.
- Ha gépjárművel közlekedik vagy sporteszközt használ, ne hagyja, hogy a termék elterelje a figyelmét. Ügyeljen a forgalmi helyzetre, valamint környezetre.

### Hivatkozás

- A tartó felszerelése előtt győződjön meg a gépkocsiba való beszerelhetőség lehetőségeiről. Kétség esetén kövesse a gépkocsi üzembe helyezési útmutatójának az utasításait, vagy forduljon a gépkocsi gyártójához.
- A termék használata közben és a szerelésnél ne fejtsen ki túl nagy erőt.

### A) Rögzítés a szellőzőrácsra

- Illessze fel a szellőzőrácsához való rögzítőadapert a termék hátuljára. (A ábra)
- Most illessze be a készüléket a szellőzőrácsba.
- A szellőzőrácsba rögzítő fül 360°-ban elfordítható, hogy a megfelelő irány biztosítható legyen.

### B) Felszerelés öntapadóval

#### Hivatkozás – szerelési felület

Ügyeljen arra, hogy a kívánt szerelési felület (pl. műszerfal) por- és zsírmentes legyen. Ehhez egy megfelelő tisztítót használjon a szakkereskedésből.

- Illessze fel a rögzítőadapert az öntapadó párnával a termék hátuljára (B ábra).
- Tisztítsa meg a felületet, ahová az öntapadó párnát fel szeretné ragasztani.
- Most húzza le a védőfóliát az öntapadó párnáról, és ragassza fel az adaptert a kívánt felületre.


### 4.3 Csatlakoztatás

#### Hivatkozás


- Kizárólag eredeti (vagy a Hama által jóváhagyott) tartozékot használjon a termék károsodásának elkerülése érdekében.
- Csatlakoztassa a mellékelt USB-töltőkábelt az eszköz USB-csatlakozójához (16).
- Csatlakoztassa az USB kábel szabad csatlakozóját a jármű egyik 12 V-os csatlakozóaljzatához.

### 4.4 Bekapcsolás/készenlét/első beállítás

#### Bekapcsolás

- Nyomja meg és tartsa kb. 3 másodpercig lenyomva a  gombot (2) a készülék bekapcsolásához.

#### Kikapcsolás


- Nyomja le és tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig a  (2) gombot a készenléti mód aktiválásához.

#### Hivatkozás


A rádió teljes kikapcsolásához válassza le a készüléket a tápellátásról.

### Elő beállítás

#### Hivatkozás


- Győződjön meg róla, hogy az antennát rendeltetésszerűen csatlakoztatta.
- Bekapcsolás után a készülék DAB/DAB+ üzemmódban van, és azonnal elkezd az állomáskeresést.
- A  gomb (6) megnyomásával a keresés egy későbbi időpontban manuálisan is elkezdhető.

A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** (5) kettős funkcióval rendelkezik:

- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb elforgatásával kiválaszthatja az egyes menüpontokat.
- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb megnyomásával nyugtázhatja a választást.
- A  gomb megnyomásával visszatérhet az előző menüszintre.

### 4.5 Nyelvbeállítás

Az első beállítás során a rádió alapértelmezett nyelve az angol. A nyelv módosításához járjon el a következőképpen:

- Nyomja le a  (4) gombot kb. 3 másodpercig a beállítási menübe való belépéshez.
- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb forgatásával navigáljon a „Rendszer” menüpontra.
- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb megnyomásával nyugtázhatja a választást.
- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb forgatásával lépjen a „Nyelv” elemre. A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb megnyomásával nyugtázhatja a választást.
- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb forgatásával válassza ki a kívánt rendszernyelvet.
- A **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** gomb megnyomásával nyugtázhatja a választást.

#### Hivatkozás

- A terméket csak -10 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni.
- A terméket csak -20 °C és 60 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tárolni.

### 5. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószeret.
- Amennyiben a terméket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki a készüléket és válassza le az elektromos hálózatról. Tárolja tiszta, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.

### 6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

### 7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:  
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

A használati útmutató teljes szövege a következő internetes címen érhető el:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 9. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00054849] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maximális jelerősség	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Ovládací prvky a indikace zobrazit

## A. Přední strana

1. Displej
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]


## B. Zadní strana

9. Přednastavení
10. Přednastavení
11. Přednastavení
12. Přednastavení
13. Přednastavení
14. Anténa
15. LINE Out
16. Mikro-USB přípojka


 **Důležité upozornění - Stručný návod:**

- Jedná se stručný návod, který vám poskytuje nejdůležitější základní informace, jako jsou bezpečnostní pokyny a informace o uvedení vašeho výrobku do provozu.
- Z důvodu ochrany životního prostředí a úspory cenných surovin firma Hama nedodává návod k použití v tištěné formě a nabízí ho výhradně ke stažení ve formátu PDF.
- Kompletní **návod k použití** je k dispozici na následujících webových stránkách: **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Tento návod k použití si pro pozdější použití uložte na svém počítači a podle možnosti si ho vytiskněte.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

 **Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

 **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

 **Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést k nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

## 2. Obsah balení

- Digitální rádio „CDR70BT“
- Napájecí zdroj s USB přípojkou do auta
- Kabel adaptéru mikro-USB
- Upevnění pro větrací mřížku
- Upevnění pomocí samolepicí podložky
- Anténa pro přilepení na sklo s přípojkou SMB
- Stručný návod

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé, nekomerční použití.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte pouze v suchých prostorách.
- Tento produkt, stejně jako všechny ostatní elektrické produkty, nepatří do rukou dětem.
- Děti nesmí přístroj používat jako hračku. Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Zabraňte pádu výrobku a nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětem, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál ihned zlikvidujte podle platných místních předpisů pro likvidaci odpadů.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny. V takovém případě zanikají veškeré nároky na záruku.
- Při jízdě autem nebo na sportovním zařízení neodvracejte svou pozornost od dopravní situace a dění ve svém okolí.



### **Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je AC-adaptér, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

## 4. Montáž a uvedení do provozu

Tento produkt je dodáván s upevněním do větrací mřížky v autě a samolepicím upevněním na rovné plochy.

### **Varování**

Dbejte na to, aby případné kabely pro napájení a anténu neovlivňovaly bezpečnost jízdy.

## 4.1 Připojení antény / alternativní řešení připojení antény (obrázek D)

### **Upozornění**

- Pro optimalizaci příjmu je třeba spojit nalepovací okenní anténu s karosérií vozidla.
- I když je A-sloupek vozidla potažený látkou nebo jiným izolačním materiálem, přesto na něj upevněte kovovou fólii.
- Pro vytvoření kontaktu s karosérií se obraťte na svůj servis.
- Umístěte anténu na okraj čelního skla (nejlépe na straně spolujezdce) a spojte kovovou fólii s A-sloupkem vozidla.
- Následně spojte přípojku SMB kabelu antény se vstupem antény (14) na adaptéru.

## 4.2 Montáž

### **Varování – Nebezpečí poranění**

- Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí nebo omezení funkce komponent, jako airbagu, bezpečnostních oblastí, ovládacích prvků, přístrojů atd. nebo k omezení výhledu.
- Při jízdě autem nebo na sportovním zařízení neodvracejte pozornost od dopravní situace a dění ve svém okolí.

### **Upozornění**

- Před montáží držáku zkontrolujte možnosti instalace ve svém vozidle. Pokud budete mít pochyby, podívejte se do návodu k použití vozidla nebo se obraťte na výrobce vozidla.
- Při manipulaci s výrobkem nebo při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu.

### **A) Montáž na větrací mřížku**

- Namontujte adaptér upevnění pro větrací otvory na zadní stranu výrobku. (obrázek A)
- Nyní nastrčte zařízení do větrací mřížky.
- Čep pro upevnění ve větrací mřížce lze otočit o 360° a jeho pomocí můžete upravit polohu.

### **B) Montáž pomocí lepicí podložky**

#### **Upozornění – montážní plocha**

Upozorňujeme, že požadovaná montážní plocha (např. přístrojová deska) musí být očištěna od prachu a mastnoty. K očištění použijte příslušný prostředek ze specializované prodejny.

- Pomocí lepicí podložky umístěte upevňovací adaptér na zadní stranu výrobku (obrázek B).
- Vyčistěte plochu, na kterou chcete lepicí podložku připevnit.
- Nyní stáhněte ochrannou fólii z lepicí podložky a adaptér umístěte na požadované místo.

### 4.3 Přípojka

#### Upozornění


- Používejte výhradně originální příslušenství (nebo příslušenství schválené značkou Hama), aby nedošlo k poškození výrobku. (3.6.2)
- Připojte dodaný nabíjecí kabel USB do USB přípojky přístroje (16).
- Volný konektor USB kabelu připojte do zásuvky 12 V ve vozidle.

### 4.4 Zapnutí / Pohotovostní režim / První nastavení

#### Zapnutí

- Stisknutím a podržením tlačítka  (2) na cca 3 sekundy zařízení zapnete.

#### Vypnutí


- Stisknutím a podržením tlačítka  (2) na cca 3 sekund aktivujete pohotovostní režim.

#### Upozornění


Pro úplné vypnutí rádia vypojte zařízení z napájení.

### První nastavení

#### Upozornění



- Zajistěte, aby bylo vytvořeno správné připojení antény.
- Po zapnutí je zařízení v režimu DAB/DAB+ a začne ihned vyhledávat stanice.
- Stisknutím tlačítka  (6) můžete později vyhledávání spustit ručně.

**[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** (5) má dvojitou funkci:

- Otočením **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** vybíráte jednotlivé body menu.
- Stisknutím **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** výběr potvrdíte.
- Stisknete tlačítko  pro návrat na předchozí úroveň menu

### 4.5 Nastavení jazyka

Při prvním uvedení do provozu je jako standardní jazyk rádia nastavená angličtina. Jazyk nastavíte následujícím způsobem:

- Stisknete a přidržte tlačítka /  (4) po dobu cca 3 sekund pro přístup do menu nastavení.
- Otáčením **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** přejděte k bodu menu „System“.
- Stisknutím **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** výběr potvrdíte.
- Otáčením **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** přejděte k bodu „Language“. Stisknutím **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** výběr potvrdíte.
- Otáčením **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** si vyberte požadovaný jazyk systému.
- Stisknutím **[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]** výběr potvrdíte.

#### Upozornění

- Výrobek používejte pouze při teplotě prostředí od -10 °C do +50 °C.
- Výrobek skladujte pouze při teplotě prostředí od -20 °C do +60 °C.

### 5. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Pokud nebudete výrobek po delší dobu používat, přístroj vypněte a odpojte ho od napájení. Skladujte ho na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.

### 6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržením návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

### 7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obratěte na na poradenské oddělení Hama.  
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kompletní návod k použití je k dispozici na následujících webových stránkách:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 9. Prohlášení o shodě

**CE** Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00054849] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Ovládacie a indikačné prvky

### A. Čelná strana

1. Displej
2. [Power]
3. [Mode]
4. Informácie/nastavenia
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Zadná strana

9. Predvoľby
10. Predvoľby
11. Predvoľby
12. Predvoľby
13. Predvoľby
14. Anténa
15. LINE Out
16. Prípojka mikro USB

#### **Dôležité upozornenie - Stručný návod:**

- Toto je stručný návod, ktorý vám poskytuje dôležité základné informácie ako bezpečnostné upozornenia a uvedenie vášho výrobku do prevádzky.
- Z dôvodu ochrany životného prostredia a úspory hodnotných surovín upúšťa spoločnosť Hama od vytlačeneho kompletného návodu a ponúka ho na stiahnutie výlučne vo formáte PDF.
- **Kompletný návod** je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Tento kompletný návod si uložte pre prípad neskoršej potreby na vašom počítači a podľa možnosti si ho vytlačte.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### **Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

### **Nebezpečenstvo elektrického úderu**

Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

## 2. Obsah balenia

- Digitálne rádio „CDR70BT“
- Sieťový zdroj USB do auta
- Adaptérový kábel mikro USB
- Upevnenie pre vetracie štrbiny
- Upevnenie pomocou samolepiacej podložky
- Nalepovacia anténa na sklo s prípojkou SMB
- Stručný návod na používanie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený pre súkromné, nie pre komerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Tento výrobok, rovnako ako všetky elektrické výrobky, nepatria do rúk detí!
- Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzi uvedených v technických údajoch.
- Obalový materiál bezpodmienečne uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Obalový materiál okamžite zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.
- Na prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Počas jazdy s motorovým vozidlom alebo športovým zariadením sa nenechajte rozptýliť výrobkom a dbajte na dopravnú situáciu a okolité prostredie.

### **Nebezpečenstvo elektrického úderu**

- Výrobok neotvárajte a neprevádzkujte ho ďalej, ak je poškodený.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené AC adaptéry, adaptérový kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa výrobok samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenehajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.

## **4. Montáž a uvedenie do prevádzky**

Tento výrobok sa dodáva s upevnením pre vetracie štrbiny auta a samolepiacim upevnením na rovné plochy.

### **Varovanie**

Dbajte na to, aby prípadné káble na napájanie elektrickým prúdom a pripojenie antény neovplyvňovali bezpečnosť jazdy.

## **4.1 Pripojenie antény/alternatívne riešenia pripojenia antény (obrázok D)**

### **Upozornenie**

- Na optimalizáciu príjmu by nalepovacia anténa na sklo mala byť umiestnená tak, aby mala kontakt s karosériou.
- Ak je stĺpik A vášho vozidla potiahnutý látkou alebo iným izolačným materiálom, napriek tomu tam umiestnite kovovú fóliu.
- Na vytvorenie kontaktu s karosériou sa obráťte na miestnu autodiéľňu.
- Anténu umiestnite na okraj čelného skla (prednostne na mieste spolujazdca) a kovovú fóliu spojte so stĺpikom A vozidla.
- Následne spojte prípojku SMB kábla antény so vstupom antény (14) adaptéra.

## **4.2 Montáž**

### **Výstraha – nebezpečenstvo poranenia**

- Dbajte na to, aby neboli zakryté alebo obmedzené výhľad ani žiadne komponenty ako airbag, bezpečnostné oblasti, ovládacie prvky, prístroje atď.
- Počas jazdy motorovým vozidlom alebo na športovom zariadení sa nenechajte rozptyľovať výrobkom a dbajte na dopravnú situáciu a okolité prostredie.

### **Upozornenie**

- Pred montážou držiaka skontrolujte možnosti montáže vo svojom vozidle. V prípade pochybností si preštudujte návod na používanie vozidla alebo sa obráťte na výrobcu vozidla.
- Pri manipulácii s výrobkom a pri montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu.

### **A) Montáž na vetraciu mriežku**

- Upevňovací adaptér pre vetracie výpusty namontujte na zadnú stranu výrobku. (Obrázok A)
- Zariadenie teraz zasuňte do vetracej mriežky.
- Čap na upevnenie vo vetracej mriežke sa dá otáčať o 360° na prispôsobenie smerovania.

### **B) Montáž s lepiacou podložkou**

#### **Upozornenie – montážna plocha**

Dbajte na to, aby bola želaná montážna plocha (napr. prístrojová doska) zbavená prachu a mastnoty. Na očistenie použite vhodný čistiaci prostriedok zo špecializovaného obchodu.

- Upevňovací adaptér pripievte pomocou lepiacej podložky na zadnú stranu výrobku (obrázok B).
- Očistite plochu, na ktorú sa má lepiaca podložka umiestniť.
- Stiahnite ochrannú fóliu z lepiacej podložky a umiestnite adaptér na pripravenú plochu.


### 4.3 Pripojenie

#### Upozornenie


- Používajte výlučne originálne príslušenstvo (alebo: spoločnosťou Hama schválené príslušenstvo), aby sa predišlo poškodeniu výrobku. (3.6.2)
- Pripojte dodaný USB nabíjací kábel na prípojku USB (16) zariadenia.
- Pripojte voľný konektor USB kábla do 12 V zásuvky vášho vozidla.

### 4.4 Zapnutie/pohotovostný režim/prvé nastavenie

#### Zapnutie

- Zariadenie zapnete stlačením a podržaním tlačidla  (2) (2) cca na 3 sekundy.

#### Vypnutie


- Stlačte a podržte tlačidlo  (2) na cca 3 sekundy, čím aktivujete pohotovostný režim.

#### Upozornenie


Na úplné vypnutie odpojte rádio od elektrickej siete.

### Prvé nastavenie

#### Upozornenie


- Uistite sa, že pripojenie antény bolo riadne vytvorené.
- Po zapnutí sa zariadenie nachádza v režime DAB/DAB+ a ihneď začne vyhľadávať stanice.
- Stlačením tlačidla  (6) je možné vyhľadávanie manuálne spustiť neskôr.

Tlačidlo [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) má duálne funkčné obsadenie:

- Otáčaním tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] v menu vyberiete jednotlivé položky menu.
- Výber potvrdíte stlačením tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Na návrat na predchádzajúcu úroveň menu stlačte tlačidlo .

### 4.5 Nastavenie jazyka

Pri prvom uvedení do prevádzky je štandardným jazykom rádia angličtina. Pri zmene jazyka postupujte nasledovne:

- Stlačte a podržte tlačidlo  (4) na cca 3 sekundy, aby ste sa dostali do menu nastavení.
- Otáčaním tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] prejdite na položku menu „Systém“.
- Výber potvrdíte stlačením tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Otáčaním tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] sa dostanete k položke „Language (jazyk)“. Výber potvrdíte stlačením tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Otáčaním tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] zvolíte požadovaný jazyk systému.
- Výber potvrdíte stlačením tlačidla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Upozornenie

- Výrobok používajte len pri teplote prostredia od -10 °C do 50 °C.
- Výrobok skladujte len pri teplote prostredia od -20 °C do 60 °C.

### 5. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania. Uschovajte ho na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

### 6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

### 7. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kompletný návod je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 9. Vyhlásenie o zhode

**CE** Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00054849] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Frekvenčné pásmo resp. pásma	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maximálny vysokofrekvenčný	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Elementos de comando e indicadores

### A. Parte frontal

1. VISOR
2. [POWER]
3. [MODE]
4. INFO/SETTINGS
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [SEARCH]
7. [SAVE]
8. [PREVIOUS]

### B. Parte traseira

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antena
15. LINE Out
16. Entrada micro USB

#### **Nota importante - Instruções resumidas:**

- O presente documento contém instruções resumidas que lhe fornecem as informações básicas mais importantes, como indicações de segurança e informações sobre a colocação em funcionamento do seu produto.
- Por motivos de proteção ambiental e de poupança de recursos valiosos, a empresa Hama prescinde de um manual de instruções longo impresso e disponibiliza-o exclusivamente como ficheiro PDF para download.
- O **manual de instruções longo** completo está disponível no seguinte endereço da Internet: **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Guarde o manual de instruções longo para consulta no seu computador ou imprima-o conforme necessário.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### **Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### **Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### **Perigo de choque eléctrico**

Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Rádio digital "CDR70BT"
- Fonte de alimentação USB para veículo
- Cabo adaptador micro USB
- Fixação para ranhuras de ventilação
- Fixação com base adesiva
- Antena para colagem em vidro com ligação SMB
- Instruções resumidas

## 3. Indicações de segurança

- O produto destina-se apenas a utilização privada e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Este produto não deve ser manuseado por crianças, tal como qualquer produto eléctrico!
- As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não deixe cair o produto, nem o submeta a impactos fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Mantenha a embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efetue modificações no aparelho. Caso contrário, perde todos os direitos de garantia.
- Não se distraia com o produto durante a condução de veículos ou ao utilizar aparelhos desportivos e tenha sempre atenção ao trânsito.



### Perigo de choque elétrico

- Não abra o produto, nem o continue a utilizar em caso de danos.
- Não utilize o produto se o transformador CA, o cabo adaptador ou o cabo de alimentação estiver danificado.
- Não tente fazer qualquer manutenção ou reparação do produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

## 4. Montagem e colocação em funcionamento

Este produto é fornecido com uma fixação para ranhuras de ventilação de automóvel e uma fixação adesiva para superfícies lisas.

### Aviso

Garanta que os cabos de alimentação de energia e de ligação de antena não afetam a segurança de condução.

## 4.1 Ligação de antena/solução alternativa para ligação de antena (Figura D)

### Nota

- Para otimizar a receção, a antena para colagem em vidro deve ser colocada em contacto com a carroçaria.
- Se o pilar A do seu veículo estiver revestido com tecido ou outro material isolante, coloque aí a película de metal mesmo assim.
- Dirija-se a uma oficina local para estabelecer contacto com a carroçaria.
- Coloque a antena na margem do para-brisas (de preferência do lado do passageiro) e ligue a película de metal à coluna A do veículo.
- Em seguida, ligue a ligação SMB do cabo de antena à entrada de antena (14) do adaptador.

## 4.2 Montagem

### Aviso - perigo de ferimentos

- Assegure-se de que não sejam tapados quaisquer componentes, como airbags, áreas de segurança, elementos de comando, instrumentos, etc., ou que a área de visão não seja afetada.
- Não se distraia com o produto durante a condução de veículos ou ao utilizar aparelhos desportivos e tenha sempre atenção ao trânsito e ao meio circundante.

### Nota

- Antes da montagem do suporte, verifique as possibilidades de montagem no seu veículo. Em caso de dúvida, consulte o manual de instruções do veículo ou contacte o fabricante do veículo.
- Ao utilizar o produto ou montá-lo, nunca aplique uma força excessiva.

### A) Montagem na grelha de ventilação

- Monte o adaptador para saídas de ventilação na traseira do produto. (Figura A)
- Coloque agora o dispositivo na grelha de ventilação.
- O pino para fixação na grelha de ventilação pode ser rodado em 360° para adaptar a direção.

### B) Montagem com base adesiva

#### Nota – Superfície de montagem

Certifique-se de que a superfície de montagem pretendida (por ex., tablier) não tem qualquer poeira ou gordura. Para tal, utilize um produto de limpeza adequado, disponível num estabelecimento especializado.

- Coloque o adaptador de fixação com a base adesiva na traseira do produto (figura B).
- Limpe a superfície a que a base adesiva deve ser colada.
- Retire a película de proteção da base adesiva e coloque o adaptador na superfície pretendida.


### 4.3 Ligação

#### Nota


- Utilize exclusivamente acessórios originais (ou autorizados pela Hama) para evitar danos ao produto. (3.6.2)
- Ligue o cabo de carregamento USB fornecido à entrada USB (16) do dispositivo.
- Ligue o conector livre do cabo USB a uma tomada de 12 V do seu veículo.

### 4.4 Ligar/Standby/Configuração inicial

#### Ligar

- Prima e mantenha  (2) premido durante aprox. 3 segundos para ligar o dispositivo.

#### Desligar


- Prima e mantenha o botão  (2) premido durante aprox. 3 segundos para ativar o modo Standby.

#### Nota


Para desligar completamente o rádio, desligue-o da alimentação elétrica.

### Configuração inicial

#### Nota


- Garanta que a ligação de antena foi estabelecida corretamente.
- Após a ligação, o dispositivo encontra-se no modo DAB/DAB+ e começa imediatamente a sintonização de emissoras.
- Pressionando  (6), o processo de busca pode ser iniciado manualmente mais tarde.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) tem função dupla:

- Ao rodar o botão [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], seleciona itens individuais do menu.
- Ao premir o botão [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], confirma a seleção.
- Pressione  para regressar ao item de menu anterior

### 4.5 Definição do idioma

Durante a primeira colocação em funcionamento, o idioma padrão do rádio está definido para inglês. Proceda da seguinte forma para alterar o idioma:

- Pressione e mantenha  (4) premido durante aprox. 3 segundos para aceder ao menu das definições.
- Rodando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], aceda ao item de menu "System".
- Confirme a seleção pressionando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Rodando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], aceda à entrada "Language". Confirme a seleção pressionando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Rodando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE], seleccione o idioma de sistema pretendido.
- Confirme pressionando [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Nota

- Utilize o produto apenas a uma temperatura ambiente de -10 °C a 50°C.
- Armazene o produto apenas a uma temperatura ambiente de -20 °C a 60°C.

### 5. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

### 6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados por uma instalação, montagem ou manuseamento incorreto do produto ou pelo não cumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

### 7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha direta: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações de assistência, visite:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

O manual de instruções longo completo está disponível no seguinte endereço da Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Indicações de eliminação

### Indicação relativa à proteção do ambiente:



A partir do momento da implementação das diretivas comunitárias 2012/19/EU e 2006/66/CE na legislação nacional, aplica-se o seguinte: Os aparelhos elétricos e eletrônicos, bem como pilhas e baterias não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. O consumidor é legalmente obrigado a devolver aparelhos elétricos e eletrônicos, assim como pilhas e baterias, no fim da sua vida útil, aos pontos de recolha públicos instalados para o efeito ou ao posto de venda. As particularidades são regulamentadas pela respetiva legislação nacional. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem remete para estas disposições. Com a reciclagem, a reutilização de materiais ou outras formas de reutilização de aparelhos/pilhas/baterias velhos, está a contribuir para a proteção do nosso meio ambiente.

## 9. Declaração de conformidade

**CE** O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00054849] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Banda(s) de frequências	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Potência máxima transmitida	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Kumanda ve gösterge elemanları

## A. Ön yüzü

1. Ekran
2. [Power]
3. [Mode]
4. Bilgi/Ayarlar
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

## B. Arka yüz

9. Ön ayarlar
10. Ön ayarlar
11. Ön ayarlar
12. Ön ayarlar
13. Ön ayarlar
14. Anten
15. LINE Out
16. Micro-USB bağlantısı



## Önemli uyarı - Kısa kullanım kılavuzu:

- Bu kısa kılavuz, güvenlik uyarıları ve ürününüzün devreye alınması gibi önemli temel bilgileri sağlar.
- Çevre koruması ve değerli ham maddelerin korunması amacıyla Hama firması, ürüne basılı bir uzun kılavuz eklemedi ve kılavuzu sadece PDF dosyası olarak sunmaktadır.
- Kapsamlı **uzun kılavuz** aşağıdaki internet adresinden alınabilir:  
**www.hama.com -> 00054849 -> Downloads**
- Uzun kılavuzu başvuru kaynağı olarak bilgisayarınızda kaydedin ve imkanlarınıza göre yazdırın.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



## Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



## Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.



## Elektrik çarpması tehlikesi

Bu sembol üründeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çarpması tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.

## 2. Paketin içindekiler

- Dijital radyo "CDR70BT"
- Araç USB adaptörü
- Micro-USB adaptör kablosu
- Havalandırma yarıkları için sabitleme
- Kendinden yapışkan pedli sabitleme
- SMB bağlantılı cama yapışan anten
- Kısa kullanım kılavuzu

## 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız.
- Bu ürün, her türlü elektrikli ürün gibi, çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!
- Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemlerinin çocuklar tarafından yetişkin nezareti olmadan yapılması yasaktır.
- Ürünü yere düşürmemeyi ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel kurallara uygun olarak atık toplamaya verin.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkınız kaybolur.
- Bir motorlu araç veya spor cihazı ile sürüş esnasında bu üründen dolayı trafiğin durumuna ve çevreye dikkatinizin dağılmasına izin vermemeyi.



### Elektrik çarpması tehlikesi

- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayın.
- Ürünü kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili uzman personele yaptırın.

### 4. Montaj ve devreye alma

Bu ürün motorlu araçların havalandırma yarıkları için bir sabitleme ile ve düz yüzeyler için kendinden yapışkanlı bir sabitleme ile teslim edilir.



### Uyarı

Elektrik beslemesi ve anten bağlantısı kablolarından dolayı sürüş güvenliğinin etkilenmemesine dikkat edin.

### 4.1 Anten bağlantısı / Alternatif çözümler Anten bağlantısı (Resim D)



### Not

- Yayın alışı en iyi duruma getirmek için, cama yapışan anten karoseriye temas ettirilerek takılmalıdır.
- Aracınızın A sütünü kumaşla veya başka izole edici bir malzemeyle kaplanmış olduğunda bile, metal folyoyu bu konumda tutturun.
- Karoseriye bir temas oluşturmak için, yakınınızdaki bir oto tamirhanesine danışın.
- Anteni ön camın kenarında (tercihen yolcu koltuğu tarafında) takın ve metal folyoyu aracın A sütununa bağlayın.
- Sonra anten kablosunun SMB bağlantısını adaptörün anten girişine (14) bağlayın.

### 4.2 Montaj



### Uyarı - yaralanma tehlikesi

- Hava yastığı, güvenlik alanları, kumanda elemanları, aletler vb. gibi komponentlerden dolayı görüş alanının kapalı ya da kısıtlı olmamasına dikkat ediniz.
- Bir motorlu araç veya spor cihazı ile sürüş esnasında bu üründen dolayı trafiğin durumuna ve çevreye dikkatinizin dağılmasına izin vermeyin.



### Not

- Tutucuyu monte etmeden önce aracınızdaki montaj olanaklarını kontrol edin. Kuşku bir durumda aracın işletme kılavuzunu inceleyin ya da araç üreticisine danışın.
- Ürünü monte ederken asla zorlamayın veya aşırı kuvvet uygulamayın.

### A) Havalandırma ızgarasında montaj

- Hava çıkışlarına ait sabitleme adaptörünü ürünün arka kısmına monte edin. (Resim A)
- Şimdi cihazı havalandırma ızgarasına takın.
- Hizayı ayarlamak için, havalandırma ızgarasındaki sabitleme pimi 360° döndürülebilir.

### B) Yapışkan pedle montaj



### Not – Montaj yüzeyi

- İstediğiniz montaj yüzeyinin (örneğin gösterge panosunun) mutlaka tozsuz ve yağsız olmasına dikkat edin. Bunun için yetkili bayiden alınabilen uygun bir temizleyiciyi kullanın.
- Yapışkan ped ile sabitleme adaptörünü cihazın arka kısmına takın (Resim B).
  - Yapışkan pedin tutturulacağı yüzeyi temizleyin.
  - Şimdi yapışkan pedden koruyucu folyoyu çekip alın ve adaptörü öngörülen yüzeye yapıştırın.

### 4.3 Bağlantı

#### Not

- Sadece orijinal aksesuarlar kullanın (veya: Hama tarafından onaylı aksesuar), böylece cihazın zarar görmesini önleyin. (3.6.2)
- Birlikte verilmiş olan USB şarj kablosunu cihazın USB bağlantısına (16) takın.
- USB kablosunun boş fişini aracınızın bir 12 V prizine bağlayın.

### 4.4 Çalıştırmak / Standby / İlk kurulum

#### Çalıştırmak

- Cihazı çalıştırmak için [🔘](2) üzerine yakl. 3 saniye basıp tutun.

#### Kapatmak

- Standby modunu etkinleştirmek için [🔘] (2) üzerine yakl. 3 saniye basıp tutun.

#### Not

Radyoyu tamamen kapatmak için, elektrik kaynağından ayırın.

### İlk kurulum

#### Not

- Anten bağlantısının düzgün şekilde yapıldığından emin olun.
- Cihaz açıldıktan sonra DAB/DAB+ modundadır ve hemen istasyon aramaya başlar.
- [🔘] (6) üzerine basıldığında arama işlemi daha sonraki bir zamanda manuel olarak başlatılabilir.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) için ikili bir işlev ataması var:

- Menüde [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] döndürüldüğünde tek menü öğelerini seçebilirsiniz.
- [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] üzerine basıldığında seçimi onaylamış olursunuz.
- Önceki menü düzeyine geri gitmek için [↩] üzerine basın

### 4.5 Dil ayarı

İlk kez devreye alırken radyonun standart dili olarak İngilizce ayarlıdır. Dili uyarlamak için şu işlemi yapın:

- Ayar menüsüne girmek için [🔘/🔘] (4) üzerine yakl. 3 saniye basıp tutun.
- [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] döndürerek "System" menü öğesine geçin.
- [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] üzerine basarak seçimi onaylayınız.
- [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] döndürerek "Language" sekmesine gelebilirsiniz. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] üzerine basarak seçimi onaylayınız.
- [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] döndürerek istediğiniz sistem dilini seçin.
- [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] üzerine basarak dili onaylayın.

#### Not

- Ürünü sadece -10 °C ile 50 °C arasındaki bir ortam sıcaklığında çalıştırın.
- Ürünü sadece -20 °C ile 60°C arasındaki bir ortam sıcaklığında depolayın.

### 5. Bakım ve temizlik

Bu ürünü sadece lif bırakmayan, hafif nemli bir bezle silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

Ürünü uzunca bir süre kullanmayacaksanız cihazı kapatıp elektrik fişini çekin. Ürünü, doğrudan güneş almayan temiz, kuru bir yerde saklayın.

### 6. Sorumsuzluk beyanı

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

### 7. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Destek hattı: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kapsamlı uzun kılavuz aşağıdaki internet adresinden alınabilir:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Atık toplama bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



2012/19/EU ve 2006/66/AB Avrupa direktiflerinin ulusal mevzuata geçirildiği tarihten itibaren aşağıdaki kurallar geçerlidir: Elektrikli cihazlar, elektronik cihazlar ve piller normal evsel çöpe atılamaz. Tüketiciler, kullanım ömürlerinin sonuna gelmiş elektrikli ve elektronik cihazları ve pilleri, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere iade etmekle yükümlüdürler. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların/pillerin geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

## 9. Uygunluk beyanı

**CE** İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00054849] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Frekans bandı/frekans bantları	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm


## Elemente de comandă și afișaje

## A. Față

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Setări
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

## B. Spate

9. Preselecții
10. Preselecții
11. Preselecții
12. Preselecții
13. Preselecții
14. Antenă
15. LINE Out
16. Racord micro USB

 **Indicație importantă- Instrucțiuni scurte:**

- Acestea sunt instrucțiuni scurte care vă asigură cele mai importante informații de bază legate de siguranța și punerea în funcțiune a produsului.
- Din motive de protecție a mediului și de economisire de materii prime de valoare, firma Hama renunță la tipărirea pe larg a instrucțiunilor și le oferă numai ca document PDF pentru descărcare.
- **Textul complet al instrucțiunilor** pe larg este accesibil la următoarea adresă de internet:  
**www.hama.com -> 00054849 -> Downloads**
- Pentru o consultare ulterioară memorati instrucțiunile complete pe calculator și tipăriți-le dacă aveți posibilități.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

 **Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

 **Indicație**

Se folosește pentru marcarea suplimentară a informațiilor și instrucțiunilor importante.

 **Pericol de electrocutare**

Acest simbol semnalizează pericol la atingerea componentelor neizolate ale produsului care pot avea o tensiune atât de înaltă încât pot duce la electrocutare.

## 2. Conținutul pachetului

- Radio digital „CDR70BT”
- Element de rețea USB autovehicul
- Cablu adaptor micro USB
- Element de fixare pentru fanta de aerisire
- Element de fixare cu suport autoadeziv
- Antenă de lipit pe geam cu racord SMB
- Instrucțiuni scurte

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Acest produs, ca de altfel toată produsele electrice, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea făcută de utilizator nu au voie să fie executate de copii nesupravegheați.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- În timpul conducerii unui autovehicul sau utilaj de agrement nu vă lăsați distras de produs și fiți atent la situația traficului și a împrejurimilor.



#### Pericol de electrocutare

- Nu deschideți aparatul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul AC, cablul adaptor sau conductorul rețelei sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.

#### 4. Montaj și punere în funcțiune

Produsul se livrează cu un element de fixare pentru fanta de aerisire din autovehicul și un element de fixare autoadeziv pentru suprafețe plane.

#### Avertizare

Cablurile electrice de alimentare și racordul antenei nu trebuie să influențeze siguranța conducerii.

#### 4.1 Racord antenă/Soluții alternative la racord antenă (Fig. D)

#### Indicație

- Pentru optimizarea recepției, antena se conectează și cu caroseria.
- Folia de metal se fixează și pe stâlpul A chiar dacă acesta este capitonat cu stofă sau alt material izolator.
- Pentru executarea contactului cu caroseria, adresați-vă unui atelier auto.
- Fixați antena la marginea parbrizului (de preferat pe partea înșoțitorului) și conectați folia de metal cu stâlpul A.
- Conectați racordul SMB de la cablul antenei cu intrarea antenei (14) la adaptor.

#### 4.2 Montaj

#### Avertizare - Pericol de accidentare

- Nici un component precum airbag-ul, domeniul de siguranță, elemente de comandă, instrumente sau vizibilitatea, nu are voie să fie acoperit sau restrâns.
- În timpul călătoriei cu un autovehicul sau utilaj de agrement nu vă lăsați distras de produs și fiți atent la situația traficului și a împrejurimilor.

#### Indicație

- Înainte montajului dispozitivului de fixare verificați soluțiile de instalare în autovehicul. Dacă nu sunteți sigur citiți manualul de folosire al autovehiculului sau adresați-vă producătorului.
- Nu folosiți niciodată forța sau violența la montaj și utilizarea produsului.

#### A) Montaj la grătarul de aerisire

- Montați adaptorul de fixare pentru grătarul de aerisire pe spatele produsului. (Foto A)
- Introduceți aparatul în grătarul de aerisire.
- Pentru reglare folosiți pivotul de fixare în grătarul de aerisire rabatabil 360°.

#### B) Montaj cu suport adeziv

#### Indicație – Suprafață montaj

Suprafața de montaj (de ex. tabloul de bord) trebuie să fie curată de grăsimi și praf. În acest sens folosiți un material de curățare din comerțul specializat.

- Cu ajutorul suportului adeziv plasați adaptorul de fixare pe spatele produsului (Foto B).
- Curățați suprafața de plasare.
- Îndepărtați folia de protecție a suportului adeziv și plasați adaptorul pe suprafața prevăzută.

### 4.3 Racord

#### Indicație

- Pentru evitarea deteriorării produsului utilizați numai accesorii originale (sau: accesorii autorizate de Hama). (3.6.2)
- Conectați cablul USB de încărcare livrat la racordul USB (16) al aparatului.
- Conectați mufa liberă a cablului USB la o priză de 12 V a autovehiculului.

### 4.4 Pornire/Standby/Configurare inițială

#### Pornire

- Pentru pornire apăsați cca 3 secunde  (2).

#### Oprire


- Pentru activarea regimului Standby apăsați cca 3 secunde  (2).

#### Indicație


Pentru oprire completă scoateți aparatul din priză de curent.

### Configurare inițială

#### Indicație


- Racordarea antenei trebuie executată conform instrucțiunilor.
- După pornire aparatul este în regimul DAB/DAB+ și începe imediat procesul de căutare a posturilor de radio.
- Prin apăsarea pe  (6) procesul de căutare poate fi pornit manual mai târziu.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) are o alocare dublă a funcțiilor:

- Prin rotirea [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] în meniu, selectați puncte separate.
- Prin apăsare pe [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] confirmați selecția.
- Pentru a reveni la nivelul anterior al meniului apăsați .

### 4.5 Setare limbă

La prima punere în funcțiune engleza este setată ca limbă standard. Pentru adaptarea limbii executați următoarele:

- Pentru a ajunge în meniul de setare apăsați cca 3 secunde  (4).
- Prin rotirea [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] navigați în meniu până la punctul „System”.
- Prin apăsare pe [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] confirmați selecția.
- Prin rotirea [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] ajungeți la punctul „Language”. Prin apăsare pe [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] confirmați selecția.
- Prin rotirea [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] selectați limba dorită.
- Prin apăsare pe [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] confirmați selecția.

#### Indicație

- Utilizați produsul numai la temperatura mediului înconjurător între -10°C și 50°C..
- Depozitați produsul numai la temperatura mediului înconjurător între -20°C și 60°C..

### 5. Revizie și întreținere

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

### 6. Excluderea responsabilității

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

### 7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă pentru produse.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger/Ang)

Alte informații de suport găsiți aici:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Textul complet al instrucțiunilor pe larg este accesibil la următoarea adresă de internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Informații pentru salubritate

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/CE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice precum și bateriile nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat prin lege să înapoieze aparatele electrice și electronice precum și bateriile la sfârșitul duratei lor de folosință la locurile de colectare locale amenajate special pentru acestea sau de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația fiecărei țări. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică această reglementare. Prin reciclarea, valorificarea materială sau alte forme ale valorificării aparatelor vechi/bateriilor uzate contribuți în mare măsură la protecția mediului nostru înconjurător.

## 9. Declarație de conformitate

**CE** Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00054849] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Puterea maximă	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Manöverelement och indikeringar

### A. Framsida

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Baksida

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antenna
15. LINE Out
16. Micro USB-anslutning

#### Viktig information - Snabbguide:

- Detta är en snabbguide som innehåller den viktigaste grundläggande informationen som säkerhetsanvisningar för och idrifttagning av produkten.
- Av miljöhänsyn och för att spara på värdefullt råmaterial har Hama valt att inte publicera bruksanvisningen i tryckt form, utan erbjuder den enbart för nedladdning i pdf-format.
- En fullständig version av **bruksanvisningen** kan laddas ner på följande adress:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> **Downloads**
- Förvara denna fullständiga bruksanvisning för framtida bruk och skriv vid behov ut den.

## 1. Förklaring av varningssymboler och anvisningar

### Varning

Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamhet mot speciella faror och risker.

### Information

Används för att markera information eller viktiga anvisningar.

### Fara för elektrisk stöt

Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av isolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

## 2. Förpackningens innehåll

- Digitalradio "CDR70BT"
- USB-nätaggregat för bil
- Micro USB-adapterkabel
- Fäste för ventilationsöppning
- Fäste med självhäftande dyna
- Fästantenn för glas med SMB-anslutning
- Snabbguide

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för hemmabruk, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara inomhus.
- Denna produkt ska, som alla elektriska produkter, förvaras utom räckhåll för barn!
- Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte rengöra eller sköta apparaten utan uppsikt.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utanför de kapacitetsgränser som är angivna för den i den tekniska datan.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande bestämmelser för avfallshandling.
- Ändra ingenting på produkten. Annars upphör garantin att gälla.
- Låt dig inte distraheras av din produkt när du är på väg med ett motorfordon eller sportutrustning och var uppmärksam på trafiken och omgivningen runt omkring dig.

### Fara för elektrisk stöt

- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Använd inte produkten om AC-adaptren, adapterkabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte utföra service på produkten själv eller reparera den. Överlåt allt servicearbete till kompetent fackpersonal.

## 4. Montering och idrifttagande

Vid leveransen av den här produkten medföljer ett fäste för en fordons-ventilationsöppning och ett självhäftande fäste för plana ytor.

### Varning

Kontrollera att eventuella strömförsörjningskablar och antennförbindelser inte påverkar körsäkerheten.

### 4.1 Antennanslutning/alternativa lösningar för antennanslutning (Bild D)

#### Observera

- Mottagningen blir bäst om fästantennen för glas sätts fast på så sätt att den har kontakt med karossen.
- Om fordonets A-pelare har belagts med tyg eller något annat isoleringsmaterial ska du ändå sätta fast metallfoliet där.
- Kontakta en lokal bilverkstad för att få kontakt med karossen.
- Sätt fast antennen på vindrutekanten (helst på passagerarsidan) och koppla ihop metallfoliet med fordonets A-pelare.
- Koppla sedan ihop antennkabls SMB-anslutning med adaptrens antenningång (14).

## 4.2 Montering

### Varning - skaderisk

- Tänk på att inga komponenter är övertäckta eller begränsade, som airbagen, säkerhetsområden, manöverelement, instrument, osv. eller sikten.
- Låt dig inte distraheras av din produkt när du är på väg med ett motorfordon eller sportutrustning och var uppmärksam på trafiken och omgivningen runt omkring dig.

#### Observera

- Kontrollera vilka monteringsalternativ du kan använda dig av i fordonet innan du monterar fästet. Vid osäkerhet ska man konsultera fordonets bruksanvisning eller kontakta fordonstillverkaren.
- Du ska aldrig använda våld eller ta i med extra kraft vid produkthanteringen och monteringen.

### A) Montering vid fläktgallret

- Montera fästadaptren för ventilationsutsläppen på produktens baksida. (Bild A).
- Sätt nu fast produkten i ventilationsgallret.
- Det går att ändra inriktningen genom att rotera tappen för fastsättningen i ventilationsgallret med 360°.

### B) Montering med klisterdyna

#### Observera – underlaget

Observera att underlaget (t.ex. instrumentbrädan) måste vara fritt från damm och fett. Använd ett lämpligt specialrengöringsmedel.

- Sätt fast fästadaptren tillsammans med klisterdynan på produktens baksida (bild B).
- Rengör ytan där klisterdynan ska fästas.
- Dra av klisterdynans skyddsfolie och fäst adaptren på den avsedda ytan.


### 4.3 Anslutning

#### Observera


- Använd endast originaltillbehör (eller: tillbehör som har godkänts av Hama) för att undvika skador på produkten. (3.6.2)
- anslut den medföljande USB-laddningskabeln till enhetens USB-anslutning (16).
- Anslut USB-kabelns lediga kontakt till ett 12 V-uttag i fordonet.

### 4.4 Påslagning/standby/första idrifttagning

#### Påslagning

- Tryck på och håll  (2) intryckt i ca 3 sekunder för att slå på enheten.

#### Avstängning


- Tryck på och håll  (2) intryckt i ca 3 sekunder för att aktivera standby-läget.

#### Observera


Koppla bort radion från strömförsörjningen för att stänga av den helt.

### Första idrifttagning

#### Observera


- Kontrollera att antennförbindelsen har upprättats på rätt sätt.
- När enheten har slagits på är den i DAB/DAB+ -läget och börjar genast att söka efter program.
- Om man trycker på  (6) kan man starta sökningen manuellt vid en senare tidpunkt.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) har två funktioner:

- Genom att vrida på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] i menyn väljer man två menypunkter.
- Man bekräftar valet genom att trycka på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Tryck på  för att gå tillbaka till den tidigare menynivån

### 4.5 Språkinställning

Vid den första idrifttagningen är radios standardspråk engelska. Så här gör du för att justera språkinställningarna:

- Tryck på och håll  (4) intryckt i ca 3 sekunder för att komma till inställningsmenyn.
- Vrid på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] för att navigera till menypunkten "System".
- Bekräfta valet genom att trycka på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Vrid på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] för att komma till posten "Language". Bekräfta valet genom att trycka på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Vrid på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] för att välja önskat systemspråk.
- Bekräfta genom att trycka på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Observera

- Använd endast produkten vid en omgivningstemperatur på från -10 °C till 50 °C.
- Förvara endast produkten vid en omgivningstemperatur på från -20 °C till 60 °C.

### 5. Underhåll och skötsel

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Stäng av radion och dra ur sladden om den inte ska användas på ett tag. Förvara den på en ren och torr plats utan direkt solljus.

### 6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG tar inget ansvar eller ger ingen garanti för skador som beror på olämplig installation eller montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följts.

### 7. Service och support

Kontakta gärna Hamas produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Support: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer supportinformation här:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

En fullständig version av bruksanvisningen kan laddas ner på följande adress:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Kasseringsinformation Miljöskydd:



Från den tidpunkt när de europeiska direktiven 2012/19/EU och 2006/66/EG började gälla i den nationella lagstiftningen gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Förbrukaren har enligt lag skyldighet att lämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier till inrättade, allmänna insamlingsställen eller till inköpsstället när produkterna når slutet av sin livslängd. Detaljer regleras i det aktuella landets lagstiftning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen pekar på dessa bestämmelser. Med återanvändningen, materialåtervinningen eller andra former av återvinning av gamla produkter/batterier, bidrar du till att skydda vår miljö.

## 9. Försäkran om överensstämmelse

**CE** Härmed försäkras Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00054849] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Eller de frekvensband	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maximala radiofrekvenseffekt	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Käyttöelementit ja näytöt

### A. Etupuoli

1. Näyttö
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/asetukset
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Taustapuoli

9. Esiasetukset
10. Esiasetukset
11. Esiasetukset
12. Esiasetukset
13. Esiasetukset
14. Antenni
15. LINE Out
16. Micro-USB-liitäntä

#### Tärkeä ohje - Lyhyt ohje:

- Tämä on pikaohje, jossa annetaan tärkeimmät perustiedot, kuten turvallisuusohjeet ja tuotteen käyttöönoston opastus.
- Ympäristön suojelemiseksi ja arvokkaiden raaka-aineiden säästämiseksi Hama ei toimita painettuja käyttöohjeita vaan tarjoaa ne ainoastaan ladattavana PDF-tiedostoina.
- Laaja käyttöohje on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta:  
**www.hama.com -> 00054849 -> Downloads**
- Tallenna käyttöohje tietokoneellesi ja tulosta se tarpeen vaatiessa.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

### Sähköiskun riski

Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

## 2. Pakkauksen sisältö

- Digitaalinen radio "CDR70BT"
- Auton USB-verkkolaite
- Micro-USB-adapterikaapeli
- Tuuletuslovia kiinnitys
- Kiinnitys ja itsestään liimautuva tarratyyppi
- Lasiin liimattava antenni ja SMB-liitäntä
- Pikaohje

## 3. Turvallisuusohjeita

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote tulee suojata lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta. Käyttö on sallittua vain kuivissa tiloissa.
- Tuote, kuten muutkaan sähkökäyttöiset tuotteet, ei kuulu lasten käsiin!
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tuotetta ei saa päästää putoamaan eikä sitä saa altistaa voimakkaalle värähtelulle.
- Tuotetta ei saa käyttää sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Pakkausmateriaalit voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran ja ne on sikiä pidettävä pois lasten ulottuvilta.
- Pakkausmateriaalit tulee hävittää heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutosten tekeminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Älä anna tuotteen viedä huomiotasi moottoriajoneuvolla tai urheilulaitteella ajaessasi. Ota huomioon liikenne ja ympäristö.



#### Sähköiskun riski

- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos AC-adaptteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.

#### 4. Asennus ja käyttöönotto

Tuote toimitetaan auton tuuletusloviin kiinnityksellä ja tasaisille aloille tarkoitetulla itsestään liimautuvalla kiinnityksellä varustettuna.

#### Varoitus

Varmista, että virransyöttöön tai antennin liittämiseen käytettävät kaapelit eivät vaikuta ajoturvallisuuteen.

#### 4.1 Antenniliitäntä / antenniliitäntän vaihtoehtoiset ratkaisut (Kuva D)

##### Ohje

- Lasiin liimautuva antenni tulee viedä kosketuksiin ajoneuvon korin kanssa vastaanoton optimoimiseksi.
- Mikäli ajoneuvon A-pilari on päällystetty kankaalla tai muulla eristävällä materiaalilla, metallikalvo tulee siitä huolimatta kiinnittää.
- Ota yhteyttä paikalliseen autokorjaamoon luodaksesi kontaktin ajoneuvon korin kanssa.
- Kiinnitä antenni tuulilasin reunaan (mieluiten etumatkustajan puolelle) ja liitä metallikalvo ajoneuvon A-pilarin kanssa.
- Liitä sen jälkeen antennikaapelin SMB-liitäntä adapterin antennitulon (14) kanssa.

#### 4.2 Asennus

##### Varoitus - loukkaantumisaara

- Komponentteja, kuten turvatyynyä, turva-alueita, käyttöelementtejä, instrumentteja jne. tai näkyvyyttä ei saa peittää eikä rajoittaa.
- Älä anna tuotteen viedä huomiotasi moottoriajoneuvolla tai urheilulaitteella ajaessasi. Ota huomioon liikenne ja ympäristö.

##### Ohje

- Tarkista ennen pidikkeen asennusta mahdolliset asennuspaikat ajoneuvossa. Lisätietoja on ajoneuvosi käyttöohjeessa, tai käännä tarvittaessa ajoneuvon valmistajan puoleen.
- Älä koskaan käytä väkivaltaa tai voimaa tuotetta käsitellessäsi tai asentaessasi.

#### A) Asennus ilmastointiritilään

- Asenna tuuletusaukkojen kiinnitysadapteri tuotteen taustapuolelle. (Kuva A)
- Työnnä laite sen jälkeen tuuletusritilään.
- Tuuletusritilän kiinnityksen kiinnitystappia voi kääntää 360° suuntauksen parantamiseksi.

#### B) Asennus tarratyynyllä

##### Ohje – asennuspinta

- Huomaa, että asennuspinnan (esim. kojelauta) on oltava pölytön ja rasvaton. Käytä puhdistukseen alan liikkeistä saatavaa soveltuvaa puhdistusainetta.
- Kiinnitä kiinnitysadapteri tarratyynyllä tuotteen taustapuolelle (kuva B).
  - Puhdista pinta, jolle tarratyyny on tarkoitettu kiinnittää.
  - Irrota sen jälkeen suojakalvo tarratyynystä ja kiinnitä adapteri halutulle pinnalle.

### 4.3 Liitäntä

#### Ohje

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita (tai Haman hyväksymiä lisävarusteita) tuotevaurioiden välttämiseksi. (3.6.2)
- Kytke toimitukseen sisältyvä USB-latauskaapeli laitteen USB-liitäntään (16).
- Kytke USB-johdon vapaa pistoke tietokoneen ajoneuvon 12 V -pistorasiaan.

### 4.4 Päälle kytkeminen / standby / ensiasetukset

#### Päälle kytkeminen

- Paina ja pidä [POWER]-painiketta (2) painettuna n. kolme sekuntia laitteen kytkemiseksi päälle.

#### Kytkeminen pois päältä

- Paina ja pidä [U]-painiketta (2) painettuna n. kolme sekuntia standby-tilan aktivoimiseksi.

#### Ohje

Erota radio sähköverkosta kytkeäksesi sen kokonaan pois päältä.

### Ensimmäiset asetukset

#### Ohje


- Varmista, että antenniyhteys on luotu ohjeiden mukaisesti.
- Laitte on päälle kytkemisen jälkeen tilassa DAB/DAB+ ja aloittaa kanavahaun välittömästi.
- Painamalla [U]-painiketta (6) haun voi käynnistää myöhempänä ajankohtana.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE]-napilla (5) on duaalinen toimintovaraus:

- Kiertämällä valikosta [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]-nappia valitaan yksittäisiä valikkokohtia.
- Valinta vahvistetaan painamalla [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Paina [↩] palataksesi aiemmalle valikkotasolle

### 4.5 Kieliasetus

Radion vakiokieleksi on asetettu ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä englanti. Menettele seuraavasti kielen vaihtamiseksi:

- Paina ja pidä painiketta [/🔊] (4) painettuna noin 3 sekuntia päästäksesi asetusvalikkoon.
- Navigoi [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]-nappia kiertämällä valikkokohtaan "Järjestelmä".
- Vahvista valinta nappia [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] painamalla.
- Kiertämällä nappia [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] pääset kohtaan "Kieli". Vahvista valinta nappia [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] painamalla.
- Valitse haluttu järjestelmäkieli nappia [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] kiertämällä.
- Vahvista valinta nappia [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] painamalla.

#### Ohje

- Tuotetta saa käyttää vain ympäristön lämpötilan ollessa -10 °C - 50 °C.
- Tuotteen saa varastoida vain ympäristön lämpötilan ollessa -20 °C - 60 °C.

### 5. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Mikäli et käytä tuotetta pidempään aikaan, kytke laite pois päältä ja erota se sähköverkosta. Varastoi se puhtaassa, kuivassa tilassa ilman suoraa auringon säteilyä.

### 6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä eikä käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

### 7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevista kysymyksistä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.  
Hotline: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Laaja käyttöohje on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivit 2012/19/EU ja 2006/66/EY otettiin käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä akut niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden/akkujen uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristöömme.

## 9. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

**CE** Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00054849] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Radiotaajuudet	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Betjeningslementer og visninger

### A. Forside

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Bagside

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antenna
15. LINE Out
16. Micro-USB-tilslutning

#### **Vigtig henvisning - Kort vejledning:**

- Dette er en kort vejledning, som giver dig de vigtigste basis-informationer om ibrugtagning af dit produkt og sikkerhedshenvisninger.
- Af miljømæssige årsager undlader firmaet Hama at printe den lange betjeningsvejledning for at undgå spild af værdifulde råstoffer og tilbyder den derfor udelukkende som PDF-download.
- Den fuldstændige **lange vejledning** kan findes på følgende internetadresse:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads**
- Gem den lange betjeningsvejledning for at kunne søge efter informationer i denne på din computer, og print den om nødvendigt ud.

## 1. Forklaring af advarselssymboler og henvisninger

### **Advarsel**

Anvendes til at markere sikkerhedshenvisninger eller til at gøre opmærksom på særlige farer og risici.

### **Bemærkning**

Anvendes til at markere yderligere informationer eller vigtige henvisninger.

### **Fare for elektrisk stød**

Dette symbol henviser til fare for berøring med produktets uisolerede dele, som muligvis leder en farlig spænding, der er så kraftig, at der er fare for elektrisk stød.

## 2. Pakningsindhold

- Digital radio „CDR70BT“
- Køretøj-USB-netdel
- Micro-USB-adapterkabel
- Fastgørelse til ventilationsåbning
- Fastgørelse med selvklebende pad
- Glasklæbeantenne med SMB-tilslutning
- Kort vejledning

## 3. Sikkerhedshenvisninger

- Produktet er beregnet til privat, ikke-erhvervs-mæssig husholdningsbrug.
- Beskyt produktet mod smuds, fugtighed og overophedning, og anvend det kun i tørre omgivelser.
- Dette produkt skal, som alle elektriske produkter, opbevares utilgængeligt for børn!
- Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Tab ikke produktet, og udsæt det ikke for kraftige rystelser.
- Anvend ikke produktet uden for dets ydelsesgrænser, der er angivet i de tekniske data.
- Hold ubetinget børn borte fra emballeringsmaterialet, der er fare for kvælning.
- Bortskaf straks emballeringsmaterialet i henhold til de lokalt gældende forskrifter for bortskaffelse.
- Undlad at foretage ændringer på apparatet. Derved bortfalder alle garantikrav.
- Lad ikke dit produkt aflede din opmærksomhed under en kørsel med en bil eller et sportsapparat, og vær opmærksom på trafiksituationen og dine omgivelser.

#### Fare for elektrisk stød

- Åbn ikke produktet, og anvend det ikke længere ved beskadigelser.
- Anvend ikke produktet, hvis AC-adapteren, adapterkablet eller netledningen er beskadiget.
- Forsøg aldrig selv at vedligeholde eller reparere produktet. Overlad alle vedligeholdelsesarbejder til det ansvarlige fagpersonale.

## 4. Montering og ibrugtagning

Dette produkt leveres med en fastgørelse til køretøjets ventilationsåbninger og en selvklæbende fastgørelse til lige flader.

#### Advarsel

Vær opmærksom på, at nogle kabler til strømforsyningen og antenneforbindelsen ikke påvirker køresikkerheden.

### 4.1 Antennetilslutning/alternative løsninger antennetilslutning (Billede D)

#### Bemærk

- For at optimere modtagelsen skal glasklæbeantennen placeres med kontakt til karosseriet.
- Hvis A-søjlen i dit køretøj er betrukket med stof eller med et andet isolerende materiale, skal du alligevel placere metalfolien dér.
- Kontakt et lokalt bilværksted for at etablere en kontakt med karosseriet.
- Anbring antennen på forrudens kant (fortrinsvist på passagersiden), og forbind metalfolien med køretøjets A-søjle.
- Forbind derefter antennekablets SMB-tilslutning med adapterens antenneindgang (14).

## 4.2 Montering

#### Advarsel - fare for kvæstelser

- Vær opmærksom på, at komponenter, som f.eks. airbag, ikke tildækker eller indskrænker sikkerhedsområder, betjeningselementer, instrumenter, etc. eller udsynet.
- Lad ikke dit produkt aflede din opmærksomhed under en kørsel med en bil eller et sportsapparat, og vær opmærksom på trafiksituationen og dine omgivelser.

#### Bemærk

- Kontrollér før monteringen af holderne monteringsmulighederne i dit køretøj. Se i tilfælde af tvivl i driftsvejledningen til køretøjet, eller kontakt køretøjsproducenten.
- Anvend aldrig vold eller stor kraft ved håndtering af produktet og ved monteringen.

### A) Montering på ventilationsgitter

- Montér fastgørelsesadapteren til ventilationsudgangene på bagsiden af produktet. (Billede A)
- Sæt nu apparatet ind i ventilationsgitteret.
- Tappen til fastgørelsen i ventilationsgitteret kan drejes 360° for at tilpasse justeringen.

### B) Montering med klæbepude

#### Bemærk – monteringsflade

Vær opmærksom på, at den ønskede monteringsflade (f.eks. instrumentbrættet) skal være støv- og fedtfri. Anvend dertil et egnet rengøringsmiddel fra faghandlen.

- Anbring fastgørelsesadapteren med klæbepuden på bagsiden af produktet (billede B).
- Rengør fladen, som klæbepuden skal anbringes på.
- Træk nu beskyttelsesfolien af klæbepuden, og anbring adapteren på den pågældende flade.

### 4.3 Tilslutning

#### Bemærk


- Anvend udelukkende originalt tilbehør (eller: tilbehør, der er godkendt af Hama) for at undgå skader på produktet. (3.6.2)
- Tilslut det medfølgende USB-ladekabel til apparatets USB-tilslutning (16).
- Tilslut det fri stik på USB-kablet til en 12 V-stikdåse på dit køretøj.

### 4.4 Tilkobling/standby/første indstilling

#### Tilkobling

- Tryk på  (2), og hold den inde i ca. 3 sekunder for at tilkoble apparatet.

#### Frakobling


- Tryk på  (2), og hold den inde i ca. 3 sekunder for at aktivere standby-modus.

#### Bemærkning


Afbryd radioen fra strømforsyningen for at slukke den fuldstændigt.

### Første indstilling

#### Bemærk

- Sørg for, at antenneforbindelsen blev etableret korrekt.
- Efter tilkoblingen befinder apparatet sig på modus DAB/DAB+ og begynder stationsøgningen med det samme.
- Ved at trykke på  (6) kan søgningen startes manuelt på et senere tidspunkt.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) har en dobbelt funktionskonfiguration:

- Ved at dreje [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] i menuen vælger du enkelte menupunkter.
- Ved at trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] bekræfter du valget.
- Tryk på  for at vende tilbage til det forrige menuniveau

### 4.5 Sprogindstilling

Ved første idrifttagning er engelsk indstillet som radioens standardsprog. Gå frem på følgende måde for at tilpasse sproget:

- Tryk på  (4), og hold den inde i ca. 3 sekunder for at komme til indstillingsmenuen.
- Navigér til menupunktet „System“ ved at dreje [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] .
- Bekræft valget ved at trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Ved at dreje [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] kommer du til punktet „Language“. Bekræft valget ved at trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Vælg det ønskede systemsprog ved at dreje [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Bekræft det ved at trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Bemærk

- Anvend kun produktet ved en omgivelsestemperatur fra -10 °C til 50 °C.
- Anvend kun produktet ved en omgivelsestemperatur fra -20 °C til 60°C.

### 5. Vedligeholdelse og pleje

- Rengør kun dette produkt med en fnugfri, let fugtet klud, og anvend ikke aggressive rengøringsmidler.
- Hvis du ikke anvendes produktet i længere tid, skal du slukke apparatet og afbryde det fra strømforsyningen. Opbevar det på et rent, tørt sted uden sollys.

### 6. Udelukkelse af garantikrav

Hama GmbH & Co. KG påtager sig ikke ansvar eller garanti for skader, der skyldes ukorrekt installation, montering og ukorrekt brug af produktet eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og/eller sikkerhedshenvisningerne.

### 7. Service og support

Kontakt venligst Hama-produktrådgivningen, hvis du har spørgsmål vedrørende produktet.

Hotline: +49 9091 502-115 (tysk/engelsk)

Du finder flere supportinformationer på:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Den fuldstændige lange vejledning kan findes på følgende internetadresse:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

## 8. Bortskaffelsehenvisninger

### Henvisninger vedrørende miljøbeskyttelse:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2012/19/EU og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

## 9. Overensstemmelseserklæring

**CE** Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG, at radioudstyrstypen [00054849] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Frekvensbånd	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Maksimal radiofrekvenseffekt	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

## Betjeningselementer og indikatorer

### A. Forside

1. Display
2. [Power]
3. [Mode]
4. Info/Settings
5. [VOLUME/SELECT/NAVIGATE]
6. [Search]
7. [Save]
8. [Previous]

### B. Bakside

9. Presets
10. Presets
11. Presets
12. Presets
13. Presets
14. Antenna
15. LINE Out
16. Mikro-USB-forbindelse

#### **Viktig henvisning - Kortveiledning:**

- Dette er en kortveiledning som gir deg de viktigste, grunnleggende informasjonen om sikkerhetshenvisninger og driftsettelse av produktet ditt.
- På grunn av miljøvern og sparing av verdifulle råstoffer har ikke firmaet Hama en utskrevet, lang veiledning og tilbyr denne veiledningen kun som PDF-nedlastning.
- Den komplette **lange veiledningen** finnes på følgende Internetadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> **00054849** -> Downloads
- Vi ber deg om å lagre den lange veiledningen på din datamaskin, skriv den eventuelt ut.

## 1. Forklaring av faresymboler og merknader

### **Advarsel**

Benyttes for å merke sikkerhetsinformasjon eller for å rette oppmerksomheten mot spesielle farer og risikoer.

### **Merknad**

Benyttes for å merke informasjon eller viktige merknader ytterligere.

### **Fare for elektrisk støt**

Dette symbolet viser til fare for berøring av produktdele som ikke er isolert og som potensielt leder farlig spenning med en styrke som kan forårsake elektriske støt.

## 2. Pakkeinnhold

- Digitalradio «CDR70BT»
- USB-nettadapter for bil
- Mikro-USB-adapterkabel
- Fastgjøring for spjeld
- Fastgjøring med selvklebende pute
- Vinduantenne med SMB-forbindelse
- Kort veiledning

## 3. Sikkerhetsanvisninger

- Produktet er beregnet på privat, ikke-kommersiell bruk i husholdninger.
- Ikke utsett apparatet for smuss, fuktighet og overoppheting, og bruk det kun i tørre rom.
- Dette produktet skal, som alle elektriske apparater, oppbevares utilgjengelig for barn!
- Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet skal ikke falle ned fra høyder, og må ikke utsettes for kraftige vibrasjoner.
- Produktet skal ikke benyttes utenfor de ytelsesgrensene som er angitt under tekniske spesifikasjoner.
- På grunn av fare for kvelning skal små barn holdes unna emballasjen.
- Fjern emballasjen umiddelbart i henhold til gyldige lokale forskrifter for avfallshåndtering.
- Foreta aldri endringer på apparatet. Hvis dette blir gjort, har du ikke krav på noen som helst garanti.
- Ikke la deg distrahere av produktet når du kjører et motorkjøretøy eller sportsutstyr, og ta hensyn til trafiksituasjonen og omgivelsene.



#### Fare for elektrisk støt

- Produktet skal ikke åpnes og ikke benyttes dersom det er skadet.
- Produktet skal ikke benyttes dersom AC-adapteren, adapterkabelen eller nettleidingen er skadet
- Prøv aldri å vedlikeholde eller reparere produktet på egenhånd. Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av ansvarlig fagpersonell.

#### 4. Montering og igangsetting

Dette produktet leveres med en fastgjøring for spjeld i biler og en selvklebende fastgjøring for rette flater.

#### Advarsel

- Se til at kabler til strømforsyning og antenneforbindelse ikke påvirker kjøresikkerheten.

#### 4.1 Antenneforbindelse / alternative løsninger antenneforbindelse (Bilde D)

#### Merknad

- For å få optimalt mottak bør vindusantennen monteres med kontakt til karosseriet.
- Dersom A-stolpen i bilen din er overtrukket med stoff eller et annet isolerende materiale monterer du allikevel metallfolien på den.
- Henvend deg til et lokalt bilverksted for å opprette en kontakt med karosseriet.
- Antennen monteres på kanten av bilruten (helst på passasjersiden), og metallfolien forbindes med A-stolpen i bilen.
- Deretter kobles antennekabelens SMB-forbindelse til adapterens antenneinngang (14).

#### 4.2 Montering

#### Advarsel - fare for skade

- Se til at ingen komponenter, som f.eks. kollisjonspute, tildekker eller begrenser sikkerhetsområder, betjeningsselementer, instrumenter etc. eller hindrer sikten.
- Ikke la deg distrahere av produktet når du kjører et motorkjøretøy eller sportsutstyr, og ta hensyn til trafikksituasjonen og omgivelsene.

#### Merknad

- Før montering av holderen må du kontrollere monteringsmulighetene i bilen din. Se bruksanvisningen til bilen eller kontakt bilprodusenten ved tvil.
- Bruk aldri makt eller stor kraft ved håndtering av produktet og ved monteringen.

#### A) Montering på ventilasjonsanlegg

- Monter fastgjøringsadapter for ventilasjonsanlegg på baksiden av produktet. (Bilde A)
- Sett så enheten inn i ventilasjonsanlegget.
- Tappene for fastgjøring i ventilasjonsanlegget kan dreies 360° for å tilpasse utrettingen.

#### B) Montering med klebepute

#### Merknad - monteringsflate

Se til at ønsket monteringsflate (f.eks. dashbord) er uten støv og fett. Bruk et egnet rengjøringsmiddel fra fagforhandler.

- Fastgjøringsadapteren monteres på baksiden av produktet (bilde B) med klebeputen.
- Flaten som klebeputen skal monteres på, må rengjøres.
- Nå trekkes folien av klebeputen, og adapteren monteres på tiltenkt flate.


### 4.3 Tilkobling

#### Merknad


- Bruk kun originaltilbehør (eller: tilbehør som er godkjent av Hama) for å unngå skader på produktet. (3.6.2)
- Levert USB-ladekabel kobles til enhetens USB-forbindelse (16).
- USB-kabelens ledige støpsel kobles til en 12 V stikkontakt i bilen din.

### 4.4 Innkobling / standby / første innretting

#### Innkobling

- Trykk og hold nede  (2) i ca. 3 sekunder for å slå på enheten.

#### Slå av


- Trykk og hold nede  (2) i ca. 3 sekunder, for å aktivere standbymodus.

#### Merknad


Koble radioen fra strømforsyningen for å slå den helt av.

### Første innretting

#### Merknad


- Se til at antenneforbindelsen ble riktig opprettet.
- Etter innkobling er enheten i modus DAB/DAB+ og starter øyeblikkelig med søk etter kanaler.
- Ved å trykke på  (6) kan søket startes manuelt på et senere tidspunkt.

[VOLUME/SELECT/NAVIGATE] (5) har en dobbel funksjon:

- Ved å dreie på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] i menyen velger du ut enkelte meny punkter.
- Du bekrefter valget ved å trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Trykk på , for å komme tilbake til forrige meny nivå.

### 4.5 Språkinnstilling

Ved første igangsetting er engelsk innstilt som standard språk for radioen. Gå frem på følgende måte for å endre språket:

- Trykk og hold nede  (4) i ca. 3 sekunder, for å komme til innstillingsmenyen.
- Ved å dreie på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] navigerer du til meny punktet «System».
- Bekreft ved å trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Ved å dreie på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] kommer du til punktet «Language». Bekreft ved å trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].
- Ved å dreie på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE] velger du ut ønsket språk for systemet.
- Bekreft dette ved å trykke på [VOLUME/SELECT/NAVIGATE].

#### Merknad

- Bruk produktet kun ved en omgivelsestemperatur på -10 °C til 50 °C.
- Lagre produktet kun ved en omgivelsestemperatur på -20 °C til 60 °C.

### 5. Vedlikehold og pleie

- Dette produktet skal kun rengjøres med en lufri, lett fuktet klut, uten aggressive rengjøringsmidler.
- Hvis produktet ikke skal benyttes på en stund, må det kobles ut og kobles fra strømforsyningen. Produktet må lagres på et rent, tørt sted, uten direkte solinnstråling.

### 6. Fraskrivelse av ansvar

Hama GmbH & Co. KG overtar ingen form for ansvar eller garanti for skader som kan tilbakeføres til ukynndig installering eller montering eller ukynndig bruk av produktet eller som følge av at produktet har blitt benyttet uten at bruksveiledningen og/eller sikkerhetsanvisningene er tatt hensyn til.

### 7. Service og support

Hama-produktservice hjelper deg gjerne videre dersom du har spørsmål om produktet.  
Telefonsupport: +49 9091 502-115 (tysk/engelsk)

Her finner du ytterligere supportinformasjon:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Den komplette lange veiledningen finnes på følgende Internettadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads

---

## 8. Avfallshåndtering

### Informasjon om miljøvern



Fra tidspunktet for omsetning av europeisk direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EF i nasjonal lov, gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier skal ikke deponeres sammen med husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere inn elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller til salgsstedet når de ikke virker lenger. Detaljer angående dette reguleres i brukslandet. Symbolet på produktet, bruksveiledningen eller emballasjen henviser til denne bestemmelsen. Med gjenvinningen, resirkuleringen av stoff eller andre former for resirkulering av gamle apparater/ batterier bidrar du betydelig for å beskytte miljøet vårt.

## 9. Samsvarserklæring

**CE** Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG at radioanleggetypen [00054849] tilsvarer direktiv 2014/53/EU. Den komplette teksten til EU-samsvarserklæringen finnes på følgende Internettadresse: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054849 -> Downloads.

Frekvensbånd/ frekvensbånd	Bluetooth: 2.402 – 2.480GHz FM TX: 87.6 – 107.9 MHz
Avstrålt maksimal sendeeffekt	Bluetooth: 6dBm (EIRP) FM TX: -43.23 dBm

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

**The Spotify software is subject to third party licenses found here:**  
[www.spotify.com/connect/third-party-licenses](http://www.spotify.com/connect/third-party-licenses)

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.